

## DE ARANJUEZ Y SU COMARCA



La declaración de Aranjuez por el Río Tajo fue presentada en la tarde noche del 1 de junio. Ya ha sido firmada por un buen número de partidos, organizaciones y asociaciones.



## El futuro del Río Tajo es nuestro futuro

Hemos nacido al lado del Río.

Los sotos del Río son nuestro paisaje. El agua del Río ha alimentado los árboles, ha regado las huertas, ha movido las fábricas. Del Río hemos bebido y a su orilla jugamos, nadamos, pescamos, remamos.

Hemos visto la agonía del Río. Su caudal encogido, sus aguas estancadas y enfermas, sus especies extintas, sus riberas despobladas y secas.

Vivimos de espaldas al Río. Trabajamos, consumimos, disfrutamos nuestras vidas urbanas sin echar de menos lo que el Río nos ha dado y lo que le debemos.

Pero hay preguntas que podemos hacernos. Con un Río como el que hoy tenemos, ¿habrían existido los sotos, los jardines, las calles, las huertas? ¿la ciudad, el comercio, la industria?

Las preguntas al pasado son también al futuro. ¿Sabemos que el agua será pronto el bien más preciado, el más escaso, el más necesario? ¿No estamos dando la espalda al cauce del futuro, el cauce de la riqueza

ecológica, la diversidad biológica, la integridad ambiental que son la riqueza del futuro?

Cuando las ciudades y los pueblos se midan por su valor ambiental, por su relación respetuosa y saludable con el entorno, ¿será demasiado tarde para nuestro Río?

La responsabilidad del estado del Río es de los gobernantes que lo permitieron y lo permiten y de quienes somos ribereños de él. La degradación del Río es nuestra decadencia, como ciudadanos y como colectividad. Es hora de ponerle remedio.

### La situación del Río es insostenible

- El caudal histórico anterior a los trasvases, con el Río ya regulado, ha sido reducido a menos de la sexta parte.

- Más de la mitad de las especies animales que habitaban el Río y su entorno han desaparecido, y peligran las restantes.

- La escasez de caudal y corriente enfanga los fondos y anula la capacidad biológica del agua.

- El arbolado de trazados y jardines históricos sufre un creciente castigo nunca visto en los siglos de su existencia. Nunca el paisaje de

Aranjuez ha estado tan amenazado como ahora, cuando se niega su origen.

### Exigimos medidas inmediatas

- Caudal mínimo superior al 50% del caudal medio histórico documentado.

- Garantías del caudal permanente: estación de aforo en ubicación adecuada con medición fiable y pública.

- Depuración urgente y eficaz de todos los vertidos al Río.

- Delimitación precisa y visible de las zonas de dominio público y sotos de ribera.

Necesitamos el Río: SALVEMOS EL RÍO

Mientras no sepamos cuánto lo necesitamos no seremos capaces de recuperarlo. Somos hijos del Río, pero el futuro del Río depende de nosotros. Y, con un Río sin futuro, no tendremos futuro nosotros, ni nuestros hijos.

Por todo ello, los abajo firmantes, en representación de los colectivos a que pertenecemos, apoyamos y nos solidarizamos con estas propuestas y nos comprometemos a difundir y defender los contenidos y principios de esta Declaración.

## Cambios en la distribución de EL ESPEJO

Es posible que a partir de esta semana no encuentre usted EL ESPEJO en el lugar en que lo recogía habitualmente, y es que desde este número el semanario no se distribuye en los seis quioscos y en las cinco librerías integradas en la Asociación de Vendedores de Prensa de Aranjuez.

Encontrará EL ESPEJO en todos los demás puntos en los que venía distribuyéndose habitualmente y en otros nuevos de los que les iremos informando.

El interés por nuestro semanario ha ido creciendo de una forma notable en los últimos tiempos, algo que debemos agradecerles a ustedes, nuestros lectores, a quienes pedimos disculpas por las molestias que podamos causarles con estos cambios, que también entendemos, serán solamente hasta que cada lector encuentre el periódico en un nuevo punto de distribución y no perder así un contacto que se mantiene a lo largo de cinco años.

 **Peña La Caballa de Oro**  
Vea la página 2

ALTA COSTURA

# Manolito

TODO EN:  
BODAS Y COMUNIONES

*Manolito* HOMBRE C/ Almibar, 22  
91 891 74 24

*Manolito* NOVIAS C/ San Antonio, 98  
91 892 47 63

*Manolito* MUJER C/ Almibar, 34  
91 891 13 00

## Aranjuez

TODA UNA VIDA MARCANDO ESTILO  
Y MODA EN LA COMARCA

CONCESIONARIO OFICIAL

# Nuevo Nubira

2.180.000\* Pts.



DBLE AIRBAG	ABS	EBD	AIRE ACONDICIONADO
SERIE	SERIE	SERIE	SERIE

InfoDaewoo: 902 303 900. www.daewoomotor.es

\* P.V.P. recomendado en Península y Baleares para Nubira 1.6 SX Sedán (I.V.A.), transporte e impuesto de matriculación incluido)

**DITURAUTO, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km. 44.300. 28300 Aranjuez (Madrid). Tel.: 91 892 34 99 (Exposición y Taller)  
Paseo de la Estación, 3 28340 Valdemoro (Madrid). Tel.: 91 895 58 41 (Exposición)

Ud. descanse y nosotros nos encargamos de su cocina

MONTAMOS SU COCINA 24 HORAS

**TUEN21**

EUROLASER  
CARRERA ANDALUCIA, 47  
TEL. 91 8920256

CLIMATIZACION  
C/ DE LA ROSA, 50  
TEL. 91 8917753

ARANJUEZ



**Admón. de lotería nº2**  
**La Caballa de Oro**  
C/ Postas 1. [lacaballa@lacaballa.com](mailto:lacaballa@lacaballa.com)

## PEÑA LOTO LA CABALLA

Estos son los números que vamos a jugar esta semana para el sorteo de la Primitiva del sábado 3 de Junio y del Gordo del domingo 4 de Junio de 2000. Los jugamos en tres boletos múltiples, para el sábado y los mismos números otra vez para el domingo.

**Boleto 1: "05-08-22-24-30-33-36-38-49"**

**Boleto 2: "20-22-25-36-38-39-41-49"**

**Boleto 3: "08-09-12-13-23-24-40-49"**

**REINTEGRO: 1**

**"Todo el reintegro se jugará al del domingo del Gordo"**

El precio de los seis boletos asciende a 49.000 pts y las participaciones se pueden comprar en la administración por 500 pts.

*En la última semana hemos acertado 20 de 3 el sábado y también 20 de 3 el domingo, además nos coincidió el reintegro haciendo un total de 126.800 pesetas, correspondiendo a cada participación 1.078 pesetas.*



**Admón. de lotería nº2**  
**La Caballa de Oro**

C/ Postas 1. [lacaballa@lacaballa.com](mailto:lacaballa@lacaballa.com)



## el Espejo



radio Aranjuez

Carrera de Andalucía, 112. 28300  
Aranjuez (Madrid) Tel. 91-892 22 28 / 91-  
8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29  
96 E-mail: [el.espejo@arannet.com](mailto:el.espejo@arannet.com)

**PRENSA ARANJUEZ S.L.**

**Consejero Delegado:**

**Ignacio Sánchez P.Moneo**

**Coordinación:** Beatriz Fernández

**Autoedición y fotocomposición:**

Prensa Aranjuez S.L.

**Impresión:** Rotativas Canales S.L.

**Distribución:** Carlos Extreño.

**Depósito Legal:** GU 3-1997

**Departamento Comercial:**

**Coordinación:** José Vaquero Asenjo.

## Farmacias

Viernes, 2: Stuart 87  
Sábado, 3: Gobernador 87  
Domingo, 4: Stuart 78  
Lunes, 5: Real, 25  
Martes, 6: Foso, 82  
Miércoles, 7: Abastos, 187  
Jueves, 8: Moreras, 111

## El Crisol

*Un texto seleccionado por C. Pantoja*

- ¿Qué he de hacer para perdonar a otros?  
- Si no condenaras a nadie, no tendrías necesidad de perdonar.

*Anthony de Mello*

## Cartelera de Cine

**Multicines Aranjuez**

C/ Moreras, 23. Tel: 91. 891 05 54.  
**Sala 1: Gigoló.** Laborables: 8h. Viernes y sábado: 8 y 10. Domingo: 8. **Run Lola Run.** Lab. y domingo: 10h. Viernes y sábado: 12h.  
**Sala 2: Bats. Murciélagos.** Lab. y domingo: 8 y 10h. Viernes y sábado: 8, 10 y 12h.

**Cine Aranjuez**

C/ Stuart.

**La musa.** Laborables: 7 y 9'30. Viernes: 7.30, 9.30 y 11.30. Sábado: 7'30 9'30 y 11.45. Domingo: 7'30 y 9'30 noche

**Multicines Berlanga**

C/ Almansa, 17 Telf: 91 891 48 60  
**Sala 1. Gladiator.** Lab: 7 tarde y 10 noche. Sáb: 5, 7'30 tarde, 10'30 y 12'50 noche. Dom: 5, 7'30 tarde y 10'30 noche. Martes 30: 5, 7'30 t, 10'30 noche.  
**Sala 2. Ojos que te acechan.** Laborables: 7 tarde y 10 noche. Sáb: 5, 7'30 tarde, 10'30 y 12'50 noche. Dom: 5, 7'30 tarde y 10'30 noche.  
**Sala 3. Las vírgenes suicidas.** Laborables: 7 tarde. Sábado: 5 y 7'30 tarde. Domingo: 5 y 7'30 tarde.  
**Una historia verdadera.** Lab: 10 noche. Sábado: 10.30 y 12.50 noche. Dom: 10.30 noche.  
**Sala 4. El informador.** Lab: 7 tarde y 10 noche. Sábado: 5 y 7'30 tarde, 10'30 y 12'50 noche. Dom: 5 tarde, 7'30 t y 10'30 noche.  
**Sala 5. Pitch Black** Domingo: 5, 7'30 y 10'30. Laborables: 7 tarde y 10 noche. Sábado: 5, 7'30 tarde, 10'30 y 12'50 noche.  
**Sala 6.- Destino final.** Laborables: 7 tarde y 10 noche. Sábado: 5, 7'30 tarde, 10'30 y 12'50 noche. Domingo y martes 30: 5, 7'30 tarde y 10'30 noche.

restaurante

**Casa Pablo**

PLACA DE BRONCE  
AL MÉRITO TURÍSTICO  
CORONA DE ORO  
R.A.B.  
MIEMBRO DE LA  
CHAINE DES  
ROTISSSEURS  
PREMIO CIUDAD DE  
ARANJUEZ 2000

Calle Almíbar, 42  
28300 Aranjuez

Tfno. reservas 91 891 14 51  
Tfno. 91 892 33 80  
Fax: 91 892 50 49

## LA SEMANA

**Algete (Madrid)**

Concurso Nacional de Recortadores de Madrid, Castellón, Toledo, Valladolid y Zamora.  
Domingo, 4 de junio, a las 12 del mediodía.

**Las Ventas (Madrid)**

Corrida de toros.  
Martes 6 de junio a las 7 de la tarde  
6 de Guardiola  
El Tato, Víctor Puerto y A. Elvira.

## TOROS



FOTOS JOSE VAQUERO



## Se abrió la puerta grande

*José Tomás, Joselito, El Juli y (reñido) Finito y Morante*

La bicentenario plaza de toros de Aranjuez abrió por dos veces su Puerta Grande (la de matarifes o de arrastre también) para celebrar los triunfos de José Tomás y El Juli. El primero con cuatro orejas, el segundo con dos.

La miniferia de Aranjuez, utilizando el argot del propio alcalde, supo a poco para los taurinos de libro y a bastante para la afición en general. El espectáculo del Bombero Torero supuso un fiasco desde todos los puntos de vista, salvo para los profesionales que hicieron su labor. Pero queda demostrado que este tipo de cita a la población infantil no cuaja en la plaza que reclamaba, para completar la cosa, una novillada. Sin duda la mejor tarde la pasamos el 28. A mí me tocó sentarme junto a José María Plaza, un matador de toros que compartió hasta hace cinco años, numerosas plazas con Juan Cuéllar. En el 95 fue cogido en su población natal (Torres de la Alameda) y quedó gravemente afectado de una pierna. Junto a nosotros, un fotógrafo japonés, Tanaka, que había venido desde el país nipón a realizar un reportaje fotográfico sobre la «fiesta».

La tarde, salvo la forzosa intervención de José María Manzanáres, resultó entretenida. Joselito se llevó una oreja merecida y gustó en sus formas. Después, en su segundo no pudo hacer más. Se llevó una oreja. Lo mejor lo puso, sin duda, José Tomás cortando una oreja a cada uno de los suyos. Los revolcones (de impresión) en ambos no le amilanaron para hacerse y rehacerse en su sitio. La plaza, prácticamente llena.

El 30, día del Patrón, la tarde traía ex-

pectativa, pero los animales no gustaron a nadie. Finito cortó una oreja, Morante otra y El Juli dos apéndices que supieron a poco. Había tres cuartos de plaza. Quizás la presencia de la infanta Elena y la expectativa del más joven matador de Aranjuez animó a los incondicionales a forzar la situación para abrir la puerta grande como la había abierto el 28 José Tomás.

En el anecdotario habría que reflejar (ver fotografías) los rostros conocidos como Palomo Linares, Pío García Escudero, Ana Obregón, Luis Blázquez... Y un largo etcétera difícil de resumir. Llamó la atención la rata que se acercó peligrosamente desde el callejón hacia las cercanías de la infanta Elena. Hubo suspense, pero la cosa se quedó ahí, en pura anécdota. Como anécdota fue la de la fuerza con que la cuadrilla de El Juli devolvió la bota de vino al graderío. Lo hizo con tanta fuerza que aún anda ahí, en el tejado de la plaza.

Lo dicho, había ganas de toros en Aranjuez y no se cumplió el refrán: «Si quieres ver llover, anuncia toros en Aranjuez», con lo que los temores se tornaron en alegría, quizá excesiva.

Por cierto, tanto hablar de inversiones, de remodelaciones y de mejoramiento de la plaza ribereña, y resulta que salimos todos con roaduras en las rodillas, dolor de pies y recalentón en la entrepierna. Y si hablamos de los «wc», el tema se sale de cacho. Parece mentira que en el tiempo que andamos tengamos que utilizar unos servicios propios de un corral abandonado de algún pueblo deshabitado. De vergüenza.

# Tiempos de cambios

El PSOE se debate en su tiempo de cambio. Matilde Fernández, cabeza visible del denominado sector guerrista viene a Aranjuez, y aquí siempre ha tenido buena acogida esta línea entre los socialistas, que para unos es la que mejor mantiene las esencias del partido y para otros, dicen, está poco amoldada a los tiempos que corren. Son formas de ver y entender las cosas.

Es muy lógico lo que le está pasando internamente al principal partido de la oposición, que ha vivido demasiado deprisa desde que en el 82 se tuvo que organizar prácticamente para asumir el poder que le otorgó la ciudadanía. Lo de Suresnes, de lo que tanto se habla estos días, es otra historia.

Pero no es éste el lugar para tratar ese momento que vive el PSOE a nivel nacional y que, como es lógico, tiene su repercusión en la organización ribereña de este partido, su repercusión particular y autóctona, como también es normal en ese largo proceso de renovación que parece no acabar nunca.

Son muchos los análisis serios y documentados realizados con criterio sobre la situación del Partido Socialista en Aranjuez,

no tantos como los comentarios de café, poco serios y nada rigurosos que se escuchan por doquier. Pero creo que hay una diferencia importante, fundamental casi, entre lo que pasa en Aranjuez y lo que pasa en el conjunto del país.

Recuerdo, en este sentido, los argumentos, que a menudo utilizan algunos muy sensatos líderes nacionales: lo importante es hacer la política de oposición que les ha otorgado las urnas y prepararse para vencer en las elecciones dentro de cuatro años, y, pienso, que en Aranjuez hay una actuación que está llevando el Partido Socialista a través del Grupo Municipal, una actuación que no voy a entrar a calificar en estos momentos como mejor o peor, pero que es coherente, y eso es muy importante en sí misma, porque responde al programa que presentaron en la campaña electoral y ha supuesto un cambio radical con lo realizado en el Ayuntamiento por el mismo partido y desde el mismo puesto, durante la Legislatura Municipal anterior.

Hay muchas formas de entender cómo debe realizarse la labor de oposición frente a un gobierno de mayoría absoluta, y

cuando está a punto de cumplirse el primer aniversario de las últimas elecciones municipales llega el momento de los análisis, tanto de la actuación del Gobierno Municipal, como de los grupos que durante este tiempo han estado en la oposición.

Pero, de momento, volviendo a lo que iba, que era hablar de la situación interna del PSOE, insisto en que la labor realizada durante este tiempo en Aranjuez, teniendo en cuenta lo que se ve, que es la actuación de su Grupo Municipal, ha recibido una importante valoración de la ciudadanía, de los votantes, emitida en las pasadas elecciones generales, ya que mientras a nivel nacional se producía un notable retroceso de este partido, Aranjuez se desmarcaba de esta debacle, y en eso, evidentemente, algo habrá tenido que ver lo que aquí han hecho los socialistas, y resulta muy difícil cambiar, en unas elecciones generales el sentir mayoritario de los votantes, tan rotundamente expresado en las pasadas elecciones.

Más que el Partido Socialista, es nuestro propio entorno el que vive una crisis permanente a la que sigue sin vérsese luz ni salida y sería bueno para todos

## A la luz de la luna

Juan I. Sánchez

ta, aquí, en el Grupo Municipal; esa renovación que está pidiendo a gritos el PSOE a nivel nacional y que está a la espera de lo que ocurra en el Congreso del mes de julio. Se ha hecho, además, esa transformación, de una forma pausada, con cambios radicales en las personas, en las ideas y en los planteamientos, pero sin aspavientos.

Siguen quedando muchos flecos, el cambio, renovación, transformación, adecuación a los nuevos tiempos, debe ser un proceso continuo que nunca se debe dar por completado y concluido en el terreno de la política. Están cambiando muchas cosas en este país y los partidos, como expresión de esa sociedad viva, tienen que estar a la cabeza de esos cambios, sintiéndolos y representándolos.

La España del 2000 tiene muy poco que ver con la de hace veinte años. Se está produciendo un cambio generacional digno de tenerse en cuenta para saber adaptarse y tratar de evitar que se produzcan esas rupturas lastimosas que separan a las gentes y hacen perder mucho tiempo.

Quien ha presumido de progresista es en ocasiones como ésta cuando tiene que saber demostrarlo, estando a la altura de las circunstancias, con generosidad y la inteligencia suficiente que, dicho está, se le presume.

unos partidos asentados, fuertes y con actuaciones claras y coherentes.

Tras dieciséis años de gobierno municipal, el PSOE de Aranjuez perdió las elecciones en el 95 y se enfrentó a su primera Legislatura en la oposición con la experiencia de gobierno, de mando y de poder. Fueron cuatro años con un Partido Popular evidentemente crecido, fueron cuatro años tensos, de escasa comunicación entre los grupos municipales y, por supuesto, de ninguna colaboración.

Esta nueva Legislatura, o mandato como algunos prefieren denominar a los períodos que van entre elección y elección municipal, se ha planteado de forma completamente distinta, porque, entre otras cosas, los componentes del Grupo Municipal son casi todos distintos.

La renovación se ha producido dentro del Partido Socialis-

## TANATORIO DE ARANJUEZ

- 5 salas de velatorios
- Capilla
- Cafetería-Restaurante
- Floristería
- Exposición de mármoles y arcos
- Sala de autopsias
- Fax y teléfono público
- Tanabús
- Zonas ajardinadas y amplios aparcamientos públicos

SERVICIO DE TRANSPORTE GRATUITO



FUNERARIA "EL CARMEN S.A."

Aranjuez Polígono Gonzalo Chacón  
reserva de salas en el Tel.:  
**91 892 15 18**



# CREA TU EMPRESA

ASESORAMOS Y TRAMITAMOS  
LA CREACIÓN DE TU EMPRESA

Ponemos a tu disposición un equipo de profesionales compuesto por:  
Abogado—Economista—Graduado Social—Asesor Fiscal—Asesor Mercantil

**TOTALMENTE GRATIS**

CENTRO GESTIÓN te asesora y tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: altas en Hacienda y Seguridad Social, Licencia de Apertura, escrituras de Sociedades, contratos laborales y mercantiles, etc. Además, te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa —contabilidad, nóminas, seguros sociales—  
**TOTALMENTE GRATIS** durante los tres primeros meses.



ASESORÍA  
DE EMPRESAS  
Sociedades y Autónomos

LABORAL  
FISCAL  
MERCANTIL  
CONTABLE  
JURÍDICO

Tel. 91/892 06 74  
91/892 22 08  
Fax 91/892 22 09  
Calle Carmen, 20  
28300 Aranjuez  
E-mail: cge@ribernet.es

# La pena que da un río cada día más triste

Cuando parece que resucita el movimiento para su defensa, siguen llegando las sensaciones negativas que nos ofrece el río Tajo. En esta ocasión es de nuevo, el entusiasmo de los pescadores, tan históricamente ligados a Aranjuez y a su río, y el fracaso de sus esfuerzos por confiar en que el Tajo puede recuperarse. Un nuevo concurso y otra vez los trofeos se quedan guardados para mejor ocasión. En estos concursos ya sabe que se va a llevar premio el que consiga una pieza, cualquier pieza, de cualquier tamaño. Basta ver la relación de premios para darse cuenta de la situación del río: seis pescadores pescaron y los seis se llevaron premio, aunque fuera con una pieza de apenas doscientos gramos, pero es que la mayoría, ni eso. La lamentable situación del histórico río empieza a ser preocupante, aunque haya quien no lo quiera ver.

FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



## El río Tajo está muerto

### GRUPO DE CONCEJALES DEL PSOE

El 28 de mayo, en pleno desarrollo de las fiestas patronales de San Fernando, se confirmaron las sospechas que semanas antes ya se comenzaban a atisbar: EL RÍO TAJO ESTÁ MUERTO.

Todo comenzó cuando, a tempranas horas de la mañana del domingo, un centenar de pescadores locales se colocaron en sus respectivos puestos de pesca, para participar en el tradicional Concurso de Pesca que la Sociedad de Pesca Fluvial de Aranjuez celebra desde hace más de 30 años en las aguas del Río Tajo. A las doce del mediodía se disparó el cohete que marcaba el final del Concurso. La suerte estaba echada.

Sólo se pescaron seis peces. Decenas de premios tuvieron que ser guardados hasta mejor ocasión. "Agua, queremos agua" reclamaban a la concejala de medioambiente del PP los pescadores en la entrega de premios.

Ya varias semanas antes se celebró otro concurso con idéntico resultado. Se pensó que podía deberse a cualquier causa puntual.

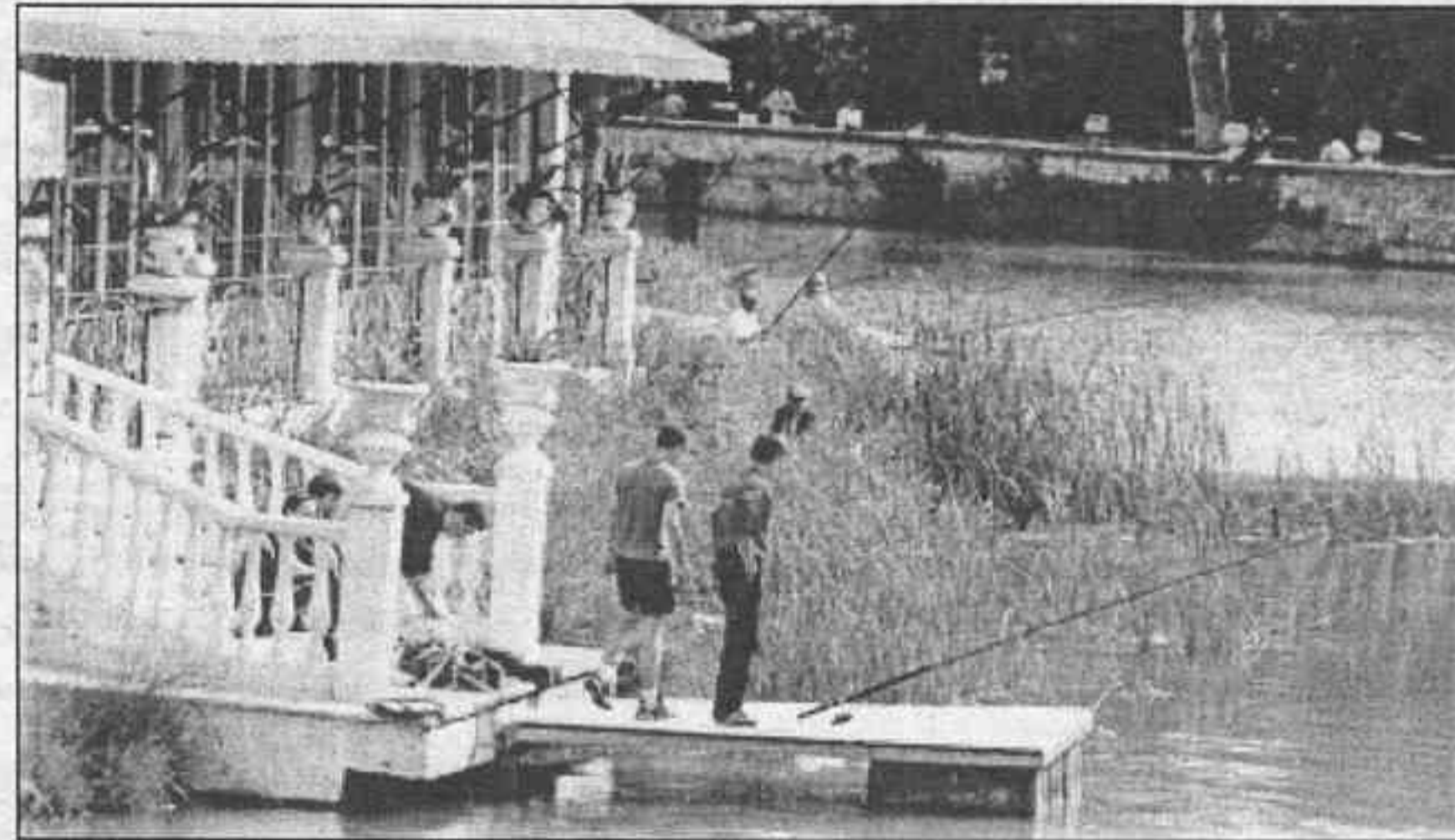
Ya va para seis años que las huevas del barbo no son fértiles. El río Tajo se ha convertido en un simple arroyo. Los apenas 6 m<sup>3</sup>/segundo que marca la Ley del Tránsito Tajo-Segura son insuficientes para conservar el equi-

librio ecológico en el río. 80 kilómetros del Tajo, desde Bolarque a Aranjuez, son ahora testigos de su propia muerte. Hasta el Jarama, con los innumerables vertidos procedentes del Corredor del Henares y del propio Manzanares, tiene más pesca que el Tajo, aunque eso sí, nadie se arriesga a probar bocado, por si acaso.

Desde la Iniciativa Ciudadana en Defensa del Río Tajo se reclama devolver al río lo que es suyo: su caudal. Para comenzar a concienciar a la sociedad y a la propia Administración de que esta situación no es sostenible en el tiempo, ni tampoco justa socialmente, a las nueve de la noche del día 1 de junio estaba prevista en el restaurante El Rana Verde, en la misma orilla del Tajo, el Acto de Lectura y Adhesión a la Declaración de Aranjuez por el Río Tajo, al cual habían confirmado su asistencia la práctica totalidad de las asociaciones, sindicatos y partidos políticos ribereños y que, se esperaba fuera leída por el escritor José Luis Sampedro.

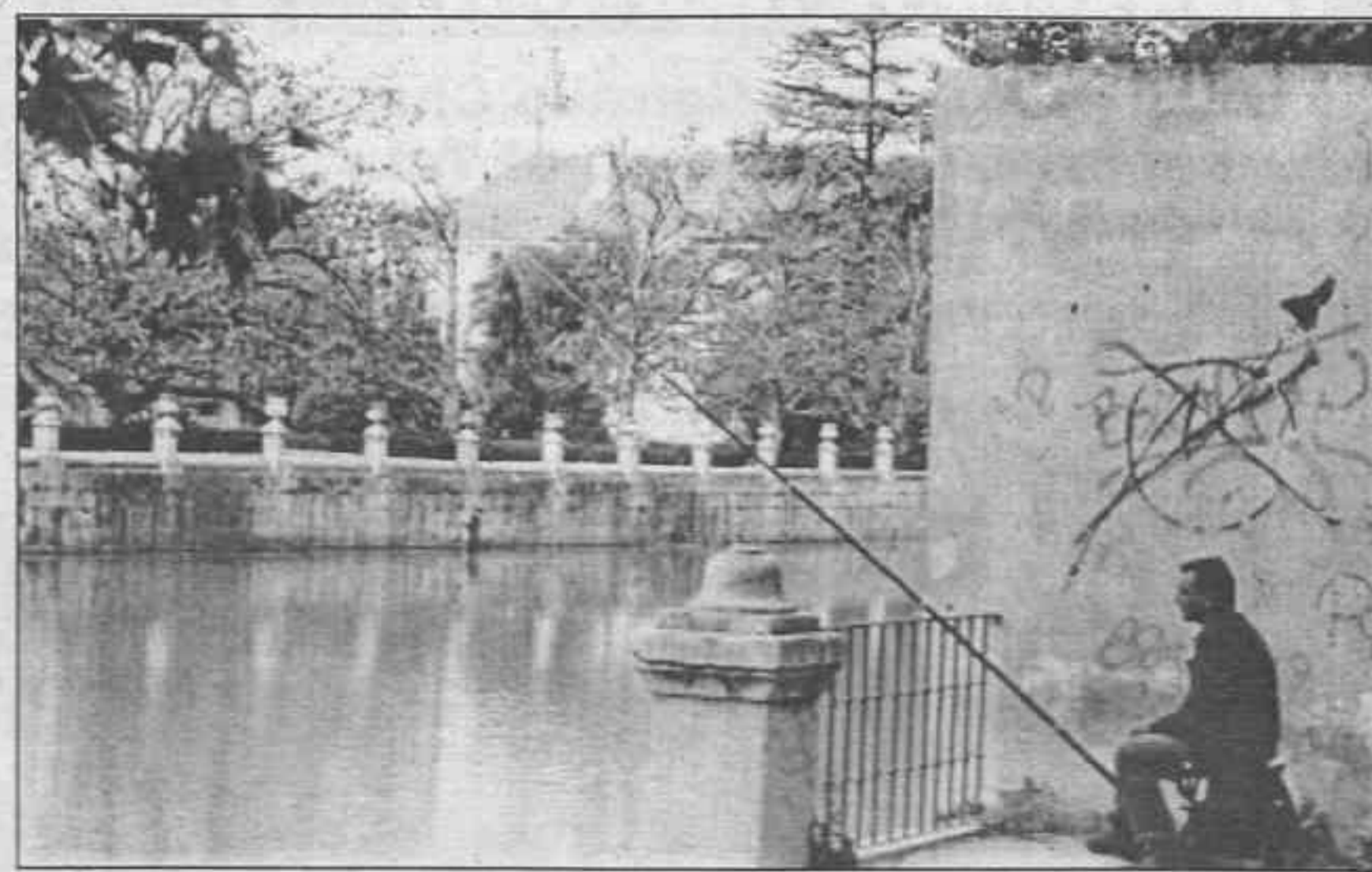
(Información sobre este acto en la portada de este semanario).

El Grupo de Concejales del PSOE solicita al Equipo de Gobierno del PP se sume y apoye el clamor popular en defensa del río Tajo, manifestado por la Iniciativa Ciudadana, ya que hasta el día de la fecha no se ha pronunciado al respecto.



### Resultado del Concurso de San Fernando celebrado el 28 de mayo de 2000

1º.- Alvaro Villamor .....	1'600 kg.
2º.- Jesus Villalba .....	1'000 kg.
3º.- Pedro Granado Mariano .....	0'900 kg.
4º.- Miguel Angel Rodríguez .....	0'900 kg.
5º.- Miguel Angel Mateo .....	0'600 kg.
6º.- Miguel Ángel Sánchez .....	0'200 kg.



## Adjudicadas las obras del Cuartel de Pavía

La empresa de la Comunidad de Madrid, ARPROMA, ha adjudicado las obras de remodelación del viejo Cuartel de Pavía a la empresa Ferrovial, por un montante total de 1.450 millones de pesetas, según la Oficina de Información Municipal del Ayuntamiento de Aranjuez.

El inmueble, que data del siglo XVIII, acogió en sus orígenes a las Guardias de Corps y hasta hace cinco años, fue el Cuartel de Caballería Pavía nº 4.

Tras la remodelación, que estará prevista para el inicio del curso 2001-2002, en el edificio se habilitarán las estancias de la Facultad de Bellas Artes del Centro de Estudios Superiores Felipe II de Aranjuez, dependiente de la Universidad Complutense de Madrid.

La remodelación afecta a los 14.118 metros cuadrados del edificio, en el que está previsto que se recuperen las tres plantas (baja, alta y bajo cubierta), y se dotará de sótano al ala sur del edificio.

Una vez finalizadas las obras, el inmueble dispondrá de aulas de dibujo, escultura, pintura, grabado y laboratorios fotográficos, aula de informática, salón de grados, cafetería comedor y salón de lectura y biblioteca.

La Facultad de Bellas Artes recibirá a sus primeros alumnos en el curso 2001-2002. A los 1.450 millones de pesetas invertidos en las obras de remodelación, se añadirán los 150 millones que se destinarán a la adquisición de material y equipamiento necesario para la puesta en funcionamiento del edificio universitario.

## En Safa y Somascos, primarias concertadas

Dos colegios de Aranjuez, Sagrada Familia (Safa) y Apóstol Santiago (Somascos), han concertado los estudios de primaria con el Ministerio de Educación, por lo que muchos padres de los escolares que habían solicitado plaza en otros colegios públicos de Aranjuez han vuelto a solicitar plaza en estos centros.

La subvención ministerial de esta fase escolar en estos dos centros permitirá que, bien por cercanía a sus residencias familiares o bien por interés educativo, los niños y niñas accedan a estos centros privados de gran tradición en la enseñanza escolar en el municipio.

El plazo de matriculación para educación infantil y primaria estará abierto entre el 15 y 30 de junio y del 3 al 17 de julio, secundaria.

HIPER TEXTIL. ¡ATENCIÓN EMPRESAS Y COMERCIOS!

*Mari Javi*

ARANJUEZ

c/ Foso, 99 (Las Cañas) Tel.: 91 891 34 56 • Móvil 666 41 56 40/41/42

e-mail: marijavi@retemail.es

ESPECIALISTAS EN ROPA DE TRABAJO

- HOSTELERÍA
- BATAS
- TRAJES
- MONOS
- GORROS
- CHAQUETILLAS
- CAMISAS
- PANTALONES
- MEDIAS

DESCUENTOS  
ESPECIALES PARA  
EMPRESAS  
SERVICIO PROPIO



● Las grescas y peleas con que algunos han «celebrado» las fiestas. Y es que los hay que no saben beber.

● El de que ya «no beben los peces en el río»... Vamos, que los pescadores hicieron el milagro de los peces al conseguir 6 peces 6, en el concurso de pesca. Y hay quien no se cree que el Tajo está muerto.

● La suciedad de Aranjuez durante y después de las fiestas. Botes, latas, botellas, plásticos, papeles y demás familia han inundado calles y plazas durante días en un espectáculo bochornoso.

● Para algún que otro profesor o profesora que el lunes, 29 de mayo, no se presentó a clase. Allí andaban los estudiantes más perseverantes y cumplidores aguantando el chaparrón.

● Aunque no nos gusta repetirnos, insistimos en los imbornales, que no tragan. ¿Es que es tan difícil desatascarlos para poder transitar por Aranjuez cuando llueve?

● El que se tarde tanto tiempo en poner en práctica las buenas ideas, porque se pierde no sólo tiempo sino también dinero.

● El de los conductores, que van por las calles como si estuvieran en un circuito de carreras.

● El de algunos dueños de perros, que si-guen sin recoger las cacas de sus animales.

LA CARTA AL DIRECTOR  
de José Carrascosa Ruiz

Maleza, no. Peligro y desidia, sí

Efectivamente, la «Madre Naturaleza» nos ha regalado durante los meses de abril y mayo con un concierto de lluvias agradecidas y hermosamente distribuidas como hace años no recordábamos.

Éstas (las lluvias) han respetado el calendario festivo haciendo añicos el manido refranero arancetano «si quieres ver llover, anuncia toros en Aranjuez», pero cumpliendo exquisitamente con el refranero, ya más importante y cualificado que califica al mes de abril como «el de aguas mil».

Pasado el trance, la refranería queda como un hecho real y evidente, el de la consecuencia de tanta agua. Pantanos casi llenos, huertas floridas y hermosas y vegetación exuberante por doquier. Y ése, precisamente, es el problema.

Allá por donde cualquiera se desplace ve enormes cardos de más de dos metros, hierbas, arbustos y flores de mil tipos desbordando no sólo huertas y sembrados, sino plazas, calles, rincones urbanos, caminos y carreteras supuestamente pensadas para el natural esparcimiento ciudadano.

La naturaleza ha explotado de tal forma que hasta tenemos plagas de mariposas, hormigas, avispas y abejas pululando por cualquier parte, complicando la vida a los bomberos con sus camiones pintados a la última moda reivindicativa.

Abejas en los colegios, en los jardi-

nes, y hasta en la plaza de la Constitución.

Cardos en la carretera nacional IV, en los desvíos y hasta en los paseos.

Avenas, margaritas, malezas y flores silvestres que lo invaden todo: desde señales de tráfico hasta aceras, bordillos, tejados y calles. La lluvia ha traído la espectacularidad del paisaje, los aromas, la furia y hasta el asma y las alegrías más insospechadas.

De todo, menos agua para el Tajo. Ahora bien, si no se toman medidas al respecto de esta invasión de la naturaleza, podemos andar rozando el peligro que esta efímera situación supondrá en unos días.

Las altas temperaturas que suceden a la primavera (y que ya estamos padeciendo) secarán toda esa masa vegetal dejando vía libre o posibilitando la aparición de incendios.

Hay que actuar en la zona urbana tanto como en la huerta. En los caminos agrícolas y en las carreteras. En las calles y en los paseos arbolados. En los sotos y en la calle de la Reina.

Pensando ya no sólo en la denominación de nuestro entorno como Paisaje de la Humanidad sino en nuestras calles como elemento de seguridad.

Ayer le dije a un amigo: «Si tienes una desbrozadora, no la vendas, ve al Ayuntamiento y propónles que es el momento de utilizarla, a lo mejor te hacen caso».



● El de todos quienes han trabajado duro para que las fiestas salieran bien.

● Para el I Festival de Música Tradicional de Chinchón y para los luthiers. Aunque quedan pocos.

● El de los gangos, sobre todo con el calor. Y el de las piscinas, que abrirán en breve.

● Para la Infanta Elena, que permaneció en Aranjuez el día de San Fernando hasta las 12 de la noche, justo a tiempo para ver «la pólvora». Se despidió de El Juli a la puerta de Casa Pablo y salió para la capital.

● Para quienes, por fin, han pensado en dar un homenaje a Ángel Ortiz Córdoba, cronista oficial de la Villa.

● El de los bomberos, que aparte de apagar los fuegos, nos han librado en estos días de las picaduras de las abejas.

DISFRUTA DEL REFRESCANTE  
SABOR DEL VERANO

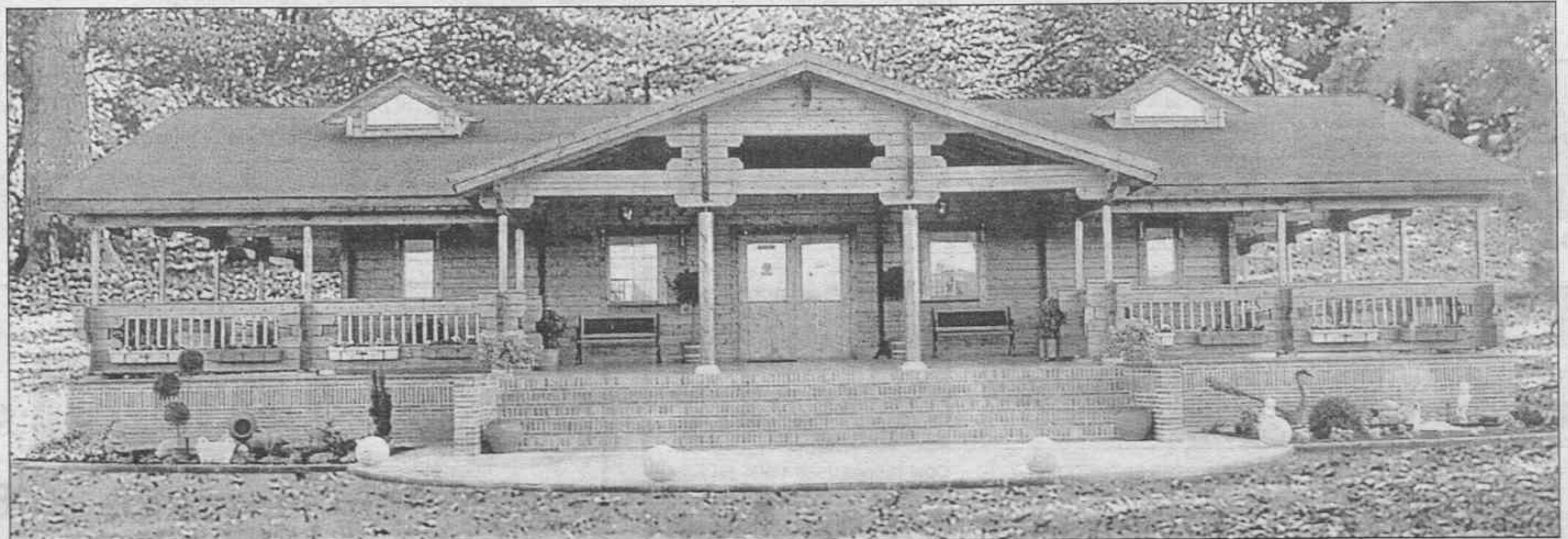
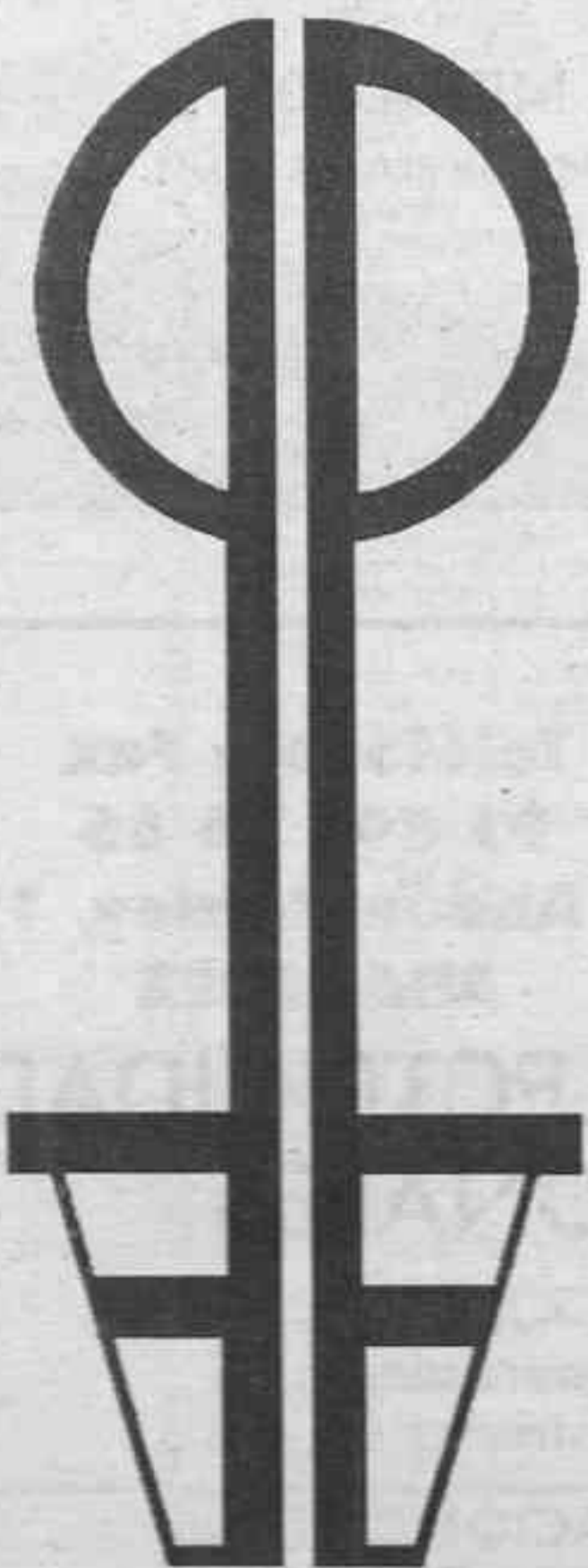
en  
**las ocho y media**

- Ensaladas variadas · Zumos de frutas
- Granizados y helados · Ensaladas de frutas

San Pascual 1 E - ARANJUEZ  
Teléfono 91 892 13 91

Centro de Jardinería y Viveros

Victoriano Puerta e Hijos



Abierto de lunes a sábado de 8 a 14 horas y de 15 a 19 horas.  
Domingos y festivos sólo mañana

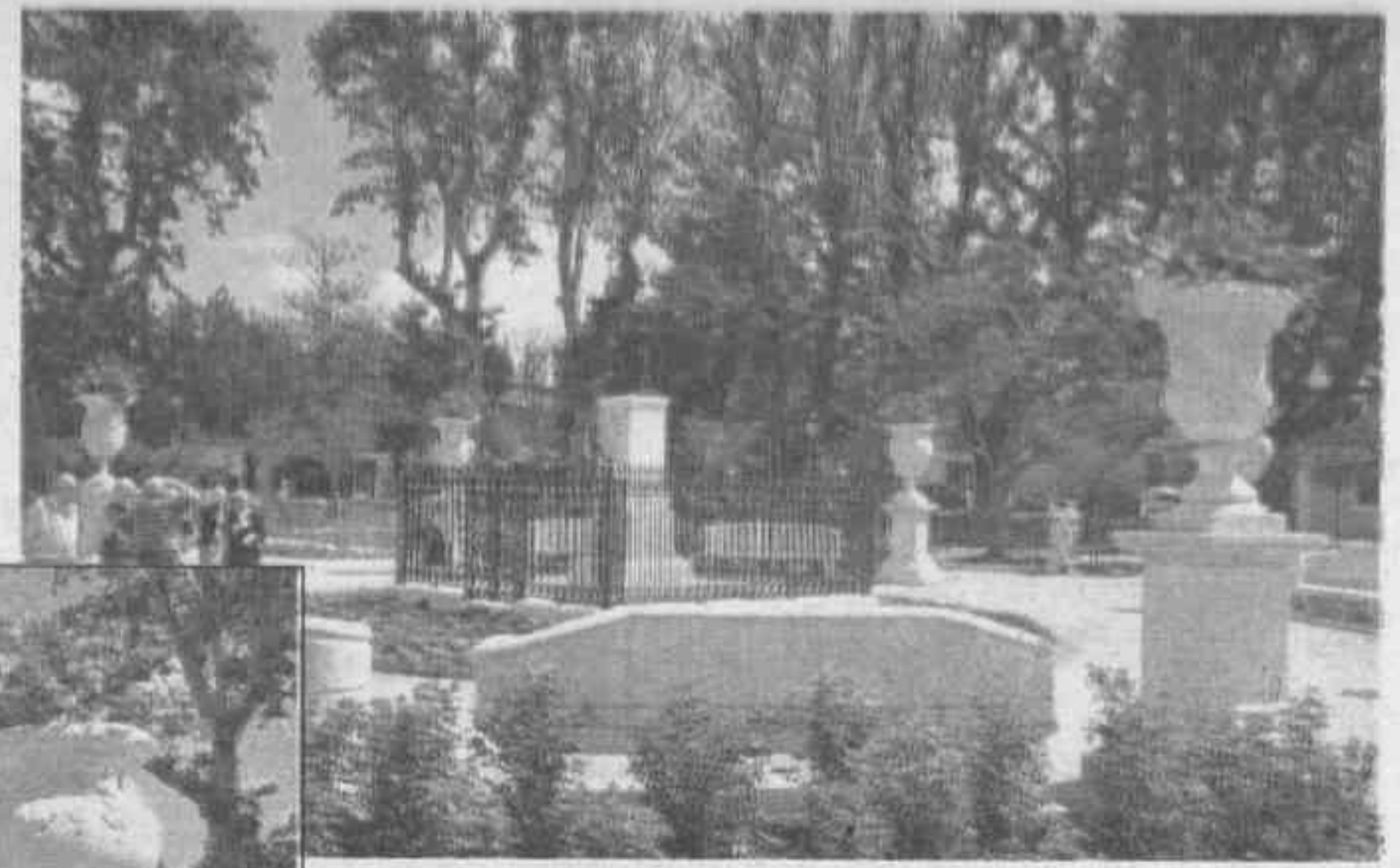
Centro de Jardinería y Vivero, Victoriano Puerta e Hijos, S.L.

Autovía de Andalucía- Km 47.300 - ARANJUEZ - Tel.: 91 892 01 67 - 91 892 33 61 - Fax: 91 892 5448 - APARCAMIENTO PROPIO

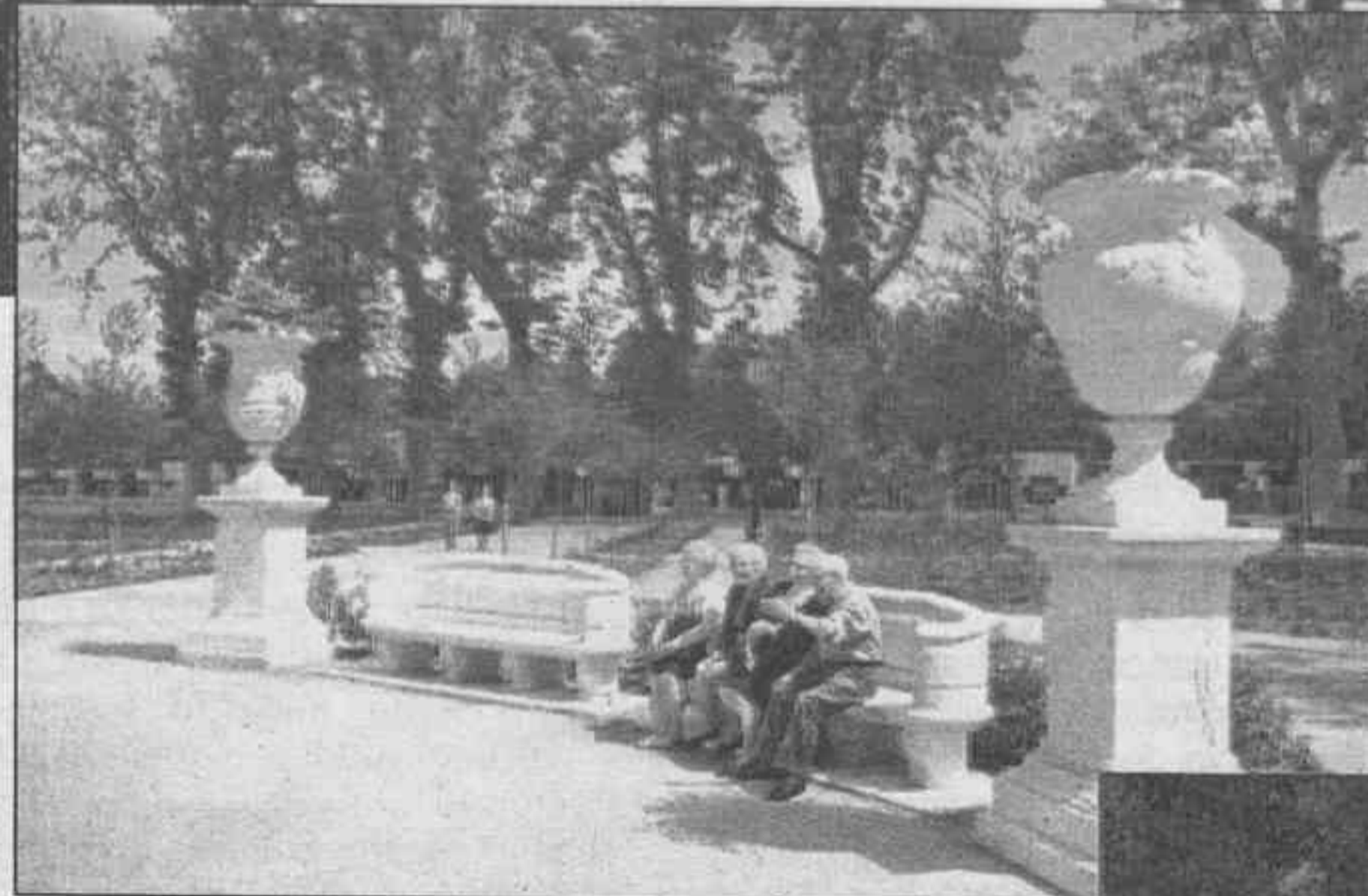


## Inaugurada la reforma del Jardín de Isabel II

Javier Trueba, el duque de San Carlos y José M. Cepeda escuchan a la paisajista María Medina.



El Jardín de Isabel II, "la reina niña", o jardín de la Princesita, se inauguró oficialmente el mismo día que las fiestas de San Fernando. El presidente de Patrimonio Nacional, Alvaro Fernández Villaverde, duque de San Carlos, dejó en manos de los ciudadanos su cuidado. "Mantenerlo es muy sencillo pero necesitamos su colaboración. El jardín es de todos"



Coincidió los presentes en que el jardín había quedado espléndido. La paisajista esbozó el trabajo realizado: Recuperación del trazado original, respeto a las pendientes, eliminar barreras para introducir el jardín en el entorno; limpieza y recolocación de bancos y jarrones; colocar la verja que no existía en torno a la estatua, recuperar el tradicional paseo de terraza... En cuanto a la flora, hay setos de mirto, plantas de hipérico, gaura, rosales ingleses,, árboles de júpiter, prunus blancos (cerezo japonés); se han podado los plátanos, se han plantado ejemplares nuevos; se han quitado magnolios destrozados, se ha instalado un nuevo sistema de riego, se han abierto otras dos puertas más y, finalmente, se han delimitado cuatro nuevas glorietas con bancos.

FOTOS BEATRIZ FERNÁNDEZ



La restauración de la verja que rodea la estatua de la reina niña ha sido realizada por la empresa ribereña Carmelo Vaquero S.L.

**EL SABOR REFRESCANTE  
DEL VERANO**

San Pascual 1 E - ARANJUEZ  
Teléfono 91 892 13 91

- Ensaladas variadas
- Ensaladas de frutas
- Zumos de frutas
- Granizados y helados

en  
*las ocho y media*

**ÉXITO ASEGURADO**

**Autos Racar**

**VEHICULOS SEMINUEVOS**

Suzuki 1300 '90	Audi 100 / Full Equip '92	Opel Corsa 1400 SWIN
Ford Fiesta '97 Diesel	Peugeot 306 Sedan T.D.	Opel Omega 2500 TDI
Opel Frontera 2000 Sport	Peugeot 406 D. STDT	Peugeot 406 S.V. 2000 16 V.

**FERIA PERMANENTE**

EN YEPES Avd. San Luis S/N - Tel. 925 147 129  
EN MOCEJÓN Avd. Castilla La-Mancha S/N - Tel. 925 360 441

En la compañía alemana de seguros  
**VICTORIA MERIDIONAL**  
trabajamos para su tranquilidad.

Y por eso le ofrecemos  
diferentes soluciones  
para todas  
sus necesidades:

- ◆ AHORRO
- ◆ INVERSIÓN
- ◆ JUBILACIÓN
- ◆ SEGUROS DE VIDA
- ◆ SEGUROS DE ACCIDENTES

**VICTORIA MERIDIONAL**  
Compañía del Grupo Asegurador ERGO

Manuel Sánchez González  
Agente de VICTORIA MERIDIONAL en Aranjuez  
C/ Almíbar, 183  
Tel.: 91 891 02 01

*Infinitamente seguros*

**FINANCIAMOS cualquier trabajo**

**ELECTRICIDAD**  
**Anber**  
Nº I. E. 3931

Teléfono y Fax  
**91 892 56 66**  
C/ Abdón Bordoy, 12  
**ARANJUEZ**

**Todo lo que necesitas en ELECTRICIDAD  
en mano de PROFESIONALES**

- INSTALACIONES Reformas · Ampliaciones Nueva vivienda Locales comerciales Naves Industriales	- ILUMINACIÓN Locales Comerciales Naves Industriales
- PORTEROS AUTOMÁTICOS Particulares Comunidades TEGUI-FERMAX-GOLMAR	- CLIMATIZACIÓN Acumuladores - Tarifa Nocturna (Colaboradores de Unión Fenosa) - TECHNOTHERM-GABARROM A/A - Bomba de Calor MITSUBISHI-FUJI-HAIER

**SERVICIO RÁPIDO 24 H. 670 61 70 70**

Del 23 al 24 de Junio

# XVII MARATÓN FÚTBOL SALA NORMAVISIÓN TIEN 21



- EQUIPOS MARATÓN**
1. ALTOSCUOLA ARANJUEZ
  2. DARWOOD
  3. BAR LAS CAÑAS
  4. FLEUBAUF
  5. NIJOS DE JOAQUIN MARQUETA
  6. CERVECERIA POCKARA
  7. GAFA DELES ARBITROS FUTBOL ARANJUEZ
  8. FONTANERIA HERMANOS MARTIN
  9. INDIA BAY TOLEDO 3
  10. ROBERT BOSCH
  11. EUROLASER
  12. HYUNDAI ARANJUEZ
  13. INASA RIVERSIDE
  14. OPTICA LOHADE A
  15. CARNICERIA JAVIER MARTIN
  16. SALONES LAS FUENTES
  17. ASFALTOS ARANJUEZ
  18. GAS MARTIN - TABERNA EL GATO
  19. ANDRE ARZUB - SEGUROS PELAYO
  20. G E E RELOJERIA ARRIBAS
  21. E LECLERC
  22. BRITISH COMPUTER
  23. NORMAVISION
  24. TIEN 21
  25. BAR FLEQUI
  26. CINES ARANJUEZ
  27. BOCCATTA PAQUITA CERRI LINDO
  28. GAS RESINO
  29. ELECTRONICA ARANJUEZ
  30. TRIAL OPTICA
  31. SPORT NATH
  32. RESTAURANTE EL CAMPING
  33. PROYECTO 2015
  34. VULCANO
  35. MUEBLES MONREAL
  36. MUEBLES MONREAL - CAFETERIA TOLEDO
  37. PELLUQUERIA JAVIER
  38. COMERCIAL ALEJANDRO
  39. PESCADERIA 'EL CENALERO'
  40. SERVICIOS MECANICOS
  41. UNILEVER
  42. TERMSA
  43. TABERNA 'EL PESCADOR'
  44. CHATARRERIA HNOS MOLINERO
  45. CLUB DEPORTIVO SITIO ARANJUEZ
  46. BAR EL CURA
  47. KIRUL
  48. MURIDOS CAFETERIA TOLEDO
  49. CAFETERIA DANIELS
  50. OPTICA LOHADE 'B'
  51. BAR EL MILAGRO - BRITISH SCHOOL
  52. ALFONSO XI CATERING
  53. DEPORTES CAR
  54. PELLUQUERIA FRA
  55. EMUSA
  56. CASA DE OFICIOS
  57. DISCOMAR
  58. ACEDEGAS
  59. BRICOLAJE JUAN
  60. ARQUITECTURA SERNA
  61. CONGELADOS DELIRIAR
  62. FRUTOS SECOS MAX TASCONE
  63. BAR RASCA
  64. INTERSPORT

- EQUIPOS CHIQUE-MARATÓN**
1. SANTOS
  2. ANLAUTO - CALZADOS VALE
  3. EUROLASER
  4. FERRITERIA MORERAS
  5. MUEBLES CAPITAN
  6. MARSOL INTERNACIONAL
  7. MARSOL JATA TOLEDO
  8. BOCCATTAS FRODITTA
  9. CONSTRUCCIONES AUSOMA S.L.
  10. FOTO VIDEO BALLESTROS
  11. AUTOMATISMOS LUIS
  12. OPTICA WOBLEN
  13. GAME OVER
  14. OPTICA LOHADE
  15. PUB ARRABAS
  16. LOS SIN NOMBRE

- EQUIPOS MARATÓN FEMENINO**
1. BOCCATTAS PAQUITA
  2. EL SITIO
  3. ASOCIACION DE VECINOS SAN NICASIO
  4. NORMAVISION

ORGANIZA:



AGRUPACIÓN DEPORTIVA NORMAVISIÓN

COLABORA:



Ilmo. Ayunt. de Aranjuez

CRUZ ROJA  
PROTECCION CIVIL  
ONDA ARANJUEZ  
CADENA SER  
DEL G. COMARCAL FÚTBOL  
COLEGIO DE ARBITROS

PATROCINA:



## «Jóvenes en Marcha», en defensa del Tajo

**Justo ABAD CRESPO**  
Vicepres. Jóvenes en Marcha

«Jóvenes en Marcha» considera fundamental apoyar esta iniciativa para defender el río Tajo dentro del desarrollo sostenible. Esta defensa de nuestro río no tiene por qué significar la marginación de la región de Murcia; el Gobierno murciano debería estudiar propuestas alternativas para llevar a cabo su propio desarrollo y evitar que otro municipio (el nuestro) sufra las consecuencias de su escasez de agua.

Lo que no puede ser es que «se desvista un santo para vestir a otro», esto no es solución para ninguno de los dos ríos, ni Tajo ni Segura.

Nuestro río es imprescindible para regar nuestros campos, practicar deportes tan arraigados a nuestro municipio como es el piragüismo, para practicar la pesca, para evitar que nuestros paseos arbolados mueran, para evitar que sigan desapaeciendo las distintas especies de peces que habitan nuestro río... y para tantas

otras necesidades que sin agua no podrían cubrirse.

Por esto queremos que todos los jóvenes se conciencien y no se queden de brazos cruzados ante lo que consideramos una aberración, el próximo trasvase Tajo-Segura aprobado por el Partido Popular para el mes de julio.

Nosotros estaremos presentes el día 1 de junio apoyando el acto en defensa de nuestro río. Queremos que quede muy claro que este acto se realiza sin subvención alguna por parte del equipo de Gobierno; son las organizaciones y colectivos que lo organizan quienes lo financian.

Además, nos gustaría que los jóvenes os pusierais «En marcha» y también apoyarais las convocatorias que se organicen a favor del Tajo para demostrarle a algunos que no sólo sabemos ir de marcha. Por cierto, a muchos de los que piensan esto nos gustaría verles trabajando por este tipo de causas justas y sociales; los jóvenes ya lo estamos haciendo.

## Entre goles y olés

**Gregoria de la FUENTE**

Parece que los idílicos momentos actuales en los que nos encontramos invitan a la calma, sosiego y quietud y a no plantearnos más dudas, razonamientos o discursos que los que provienen de los resultados obtenidos por un equipo de fútbol, los trofeos taurinos y las veces que saldrá por «la puerta grande» el torero de moda o quien se llevará los 20 millones en «Gran hermano».

Goles, olés y sentimientos ajenos encandilan el ambiente y plantearse la realidad más allá de lo arriba mencionado, sólo puede conducirnos a unos quebraderos de cabeza de impresión y que nuestra vida a fuerza de ir contracorriente, se complique más de lo estrictamente necesario.

Llegados a este punto, ¿recuerdan lo que Campoamor aconsejaba? Efectivamente decía: «Si quieres ser feliz como me dices, no analices muchacho, no analices».

Sin embargo, es difícil resistirse, por el espíritu aventurero que todos llevamos dentro, de intentar al menos ver más allá y eludiendo tan sensato consejo, analizar desde otros puntos de vista, lo que aparentemente viene siendo aceptado por la mayoría, esa abrumadora mayoría del «España va bien» que parecemos ser todos, y que en estos días sólo le divierte, preocupa y entretiene lo anteriormente citado (aparentemente).

No seré yo la agorera, sino sólo de que también (y siguiendo nuevamente a Campoamor en aquella célebre frase, «En esta vida, nada es verdad ni mentira, sino todo es del color del cristal con que se mira» pue-

da, sin ser pretenciosa, olvidar por unos momentos dos temas tan fundamentales, y en una realidad que se presenta tan «monocolor» dominada por gaviotas, toros y fútbol, poder poner en evidencia desde mi particular cristal, otros asuntos que también nos incumben y preocupan como:

-¿Qué va a significar la «modernización de las prestaciones sociales»?

-¿Por qué los impuestos indirectos empiezan a ser asfixiantes para nuestros bolsillos?

-¿Terminarán por privatizar todo teniendo en cuenta la mentalidad empresarial que les caracteriza?

-¿Qué puede España ofrecer a tantos emigrantes? ¿Se cumplen sus expectativas de bienestar?

-¿Por qué siempre que se habla de reforma laboral los perjudicados son los mismo?

-¿Saldrá el PSOE de la crisis de liderazgo?

-¿Por qué las listas de espera sanitarias desembocan, en algunos casos, en tan trágico final? ¿Han pensado solucionarlo con la dotación de más hospitales, más personal sanitario y los medios técnicos necesarios?

-¿Y en Aranjuez?

-¿Por qué en los plenos nunca o raras veces- salen adelante las propuestas planteadas por la oposición?

-¿Por qué en nuestro Ayuntamiento con mayoría absoluta, que no absolutista, pretenden hacernos llegar «su» verdad en cada pleno como la única, traduciendo la pluralidad política en una acción de gracias cuando las propuestas populares son aceptadas por los otros grupos, y de reproche cuando (hacien-

do una lectura partidista de la historia reciente de Aranjuez, que suena más a justificación, y a pesar de la excelente información) se incurre en los mismos fallos de otros tiempos ¿Cómo avanzar entonces?

-¿Por qué con el tema del agua se le ha puesto límites a la solidaridad y sin embargo se la sigue denominando de la misma forma?

Efectivamente, por las explicaciones y lecturas que ha suscitado, yo diría que la medida tiene todos los puntos de ser todo, menos solidaria, y mucho menos si justifican su validez en base al ahorro; carece en mi opinión de todo fundamento, cuando tan generosamente se riegan calle y jardines (algunos a deshora) y cuando no creo que los gastos que ocasionen -más de 10 litros- a nuestras arcas, se acerque ni remotamente a los costes generados en este ayuntamiento por otros conceptos como: cuestionables políticas urbanísticas, fotos de familia, comidas de empresa, saraos, ágapes, dietas...

Es en estas cuestiones donde sí habrá que potenciar el ahorro, pues es aquí y sólo aquí donde el bolsillo común de todos no parece tener fondo, donde se deben establecer los límites.

Me preocupa el estado lamentable en cuanto a saneamiento y limpieza que presentan nuestros parques infantiles.

En fin, aquí cada uno puede continuar la lista o darle importancia a lo que oportuno y libremente considere.

Sirve simplemente esta reflexión para poner sobre la mesa que tras esa pantalla de goles y olés hay algo más.

## CARTAS Y ARTÍCULOS DE OPINIÓN

Los textos de esta sección no deben exceder de 30 líneas mecanografiadas. No se publicarán las cartas que no estén firmadas o no incluyan el DNI de quien las firma. El Espejo no se responsabiliza de las opiniones vertidas en esta sección. Lamentamos, en este sentido, no hacernos eco de comunicaciones interesantes, pero que han sido enviadas a nuestra redacción de forma anónima, sin firma ni identificación alguna.

El Espejo. Carrera de Andalucía, 112. 28300 Aranjuez.

**Marisquería VIENA**

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas (Bígaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo) <b>5.000 pta.</b>	Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones) <b>6.300 pta.</b>
---	--

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

CHURRERÍA Y CAFETERÍA

**VELOSO**

ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE

c/ Abastos, 62 Tel. 91 891 29 76 - ARANJUEZ

Radio Aranjuez Cadena SER. 89.3 de la FM

## RUMBO A LA MÁXIMA DESGRAVACIÓN

### Planes de Pensiones de Caja Rural

Si desea más información acérquese a su oficina de Caja Rural

Entidad Gestora: Rural Pensiones C.I.F. A 78963675 • Entidad Depositaria: Banco Cooperativo Español C.I.F. A 79496055

¡Y AHORA GANE TAMBIÉN FANTÁSTICOS REGALOS!



Nueva suscripción ó aportaciones extraordinarias ó traspasos de 250.000 a 499.999 pts.



Aportaciones extraordinarias ó traspasos de 500.000 a 999.999 pts.



Aportaciones extraordinarias ó traspasos a partir de 1.000.000 pts.

**PLAN DE PENSIONES RGUno o Ruralcoop**  
Renta Fija a largo plazo. Un excelente producto financiero que está situado en los primeros puestos del ranking nacional en rentabilidad.

**PLAN DE PENSIONES RGDos**  
Inversión mixta con un máximo del 50% en Renta Variable. Para aquellos que buscan el equilibrio entre la Renta Fija y la Variable.

**PLAN DE PENSIONES RGTres**  
Invierte fundamentalmente en Renta Variable con un máximo del 75%. Dirigido a inversores que deseen una elevada rentabilidad en el largo plazo.

**CAJA RURAL DE TOLEDO**



# Los estudiantes de Selectividad, en capilla

Más de 200 alumnos de los dos institutos de Aranjuez y de los centros concertados se presentarán a las pruebas de Selectividad en los próximos días. Las fechas del 19, 20 y 21 de junio son las

marcadas en el calendario para demostrar ante las autoridades académicas los conocimientos suficientes para su ingreso en la Universidad. Nervios y preocupación por sacar la nota necesaria

para la carrera elegida son la tónica de estos días, que se ven marcados por los cambios habidos en la legislación. El más importante, la valoración en un 60% del expediente académico.

## Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Dos reales decretos, el 1640/1999 del 22 de octubre pasado, y otro de modificación al mismo que está a punto de aprobarse, son los que establecen actualmente las bases generales para la realización de las pruebas de acceso a la Universidad.

Ambos tienen como objetivo definir y dar solución a los problemas detectados en los últimos años, máxime teniendo en cuenta que en el próximo curso académico se implantará, con carácter general, el primer curso de Bachillerato LOGSE, cuyo número de alumnos supera con creces a los de BUP y COU.

Y es que las dudas que ha suscitado la aplicación del Real Decreto de octubre ha hecho necesario incluir algunas modificaciones en la realización de las pruebas, y al parecer, el descontento con el nuevo sistema educativo pide medidas urgentes. Tan es así que tras las protestas de la Comunidad Valenciana, Madrid solicita cambios urgentes y el propio instituto Doménico Scarlatti de Aranjuez ha enviado una serie de reflexiones del claustro de profesores a todos los institutos de Madrid.

Sea como sea, los chavales están en puertas y con los bolígrafos preparados para presentarse

a esta primera convocatoria, la ordinaria del mes de junio, que no correrá como tal a quienes no se presenten a ninguno de los ejercicios.

Y algo importante a tener en cuenta y que es, sin duda, el dato más importante a considerar: la nota de expediente académico puntuará en un 60%, mientras que la del examen de Selectividad propiamente dicho, se valorará en un 40%. Y si bien esta medida podría suscitar algún recelo, lo cierto es que beneficia a los chavales, que al examinarse por primera vez en un lugar extraño con los nervios e inseguridad que esto comporta, suelen ver bajada su nota al menos en medio punto.

El expediente juega un gran papel, ya que con esta medida, un alumno que tenga de media un 8 en el centro y un 6 en la prueba de acceso a la Universidad, obtendrá de nota global un 7,2, mientras que el que haya alcanzado un 6 en el expediente y otro 6 en la prueba, alcanzará un 6 de nota, más de un punto de diferencia a la baja. Y este punto puede ser decisivo para cursar la carrera elegida.

En cuanto a la prueba, constará de dos partes: la primera, de carácter general, que versará sobre las materias comunes; y la de carácter específico, que será sobre las materias de modalidad. La modificación consiste en que las ma-

terias serán las cursadas en segundo de Bachillerato.

Esta primera parte seguirá comprendiendo tres ejercicios (cuatro en el caso de comunidades autónomas con lenguas cooficiales), pero en vez de una sola propuesta, como incluía el real Decreto, en los ejercicios primero y tercero, correspondientes a Historia o Filosofía y Lengua Castellana, los alumnos dispondrán de dos opciones de las que elegirán una.

Lo que sí parece que va a tranquilizar a los estudiantes es la posibilidad de presentarse en sucesivas convocatorias con el fin de mejorar nota, ya que de hacerlo así, sólo se tendrá en cuenta la nota más alta que hayan obtenido.

En cuanto a la segunda parte, los alumnos que opten por dos de las vías de acceso previstas sólo deberán examinarse de las cuatro materias vinculadas, eliminándose la quinta que hasta ahora era obligatoria. Además, cuando se acceda por dos vías, la segunda parte de la prueba tendrá dos calificaciones: una para cada una de las vías, que se calculará con el 40% de cada una de las materias vinculadas a la vía y el 20% de la calificación más alta de las obtenidas en la otra vía.

Y desde luego, lo que puede tranquilizar a insatisfechos e incon-

formistas es el sistema de doble corrección y reclamaciones: el alumno que no esté de acuerdo con la nota otorgada, tendrá dos vías de reclamación: solicitar, dentro de los tres días hábiles de hecha pública la calificación global, una segunda corrección, cuya calificación será la media aritmética de ambas calificaciones.

Claro que el resultado final puede ir al alza o a la baja, en cuyo caso siempre se puede solicitar una tercera corrección de oficio, si entre ambas correcciones hay tres puntos o más de diferencia, o hacer una reclamación ante la comisión organizadora.

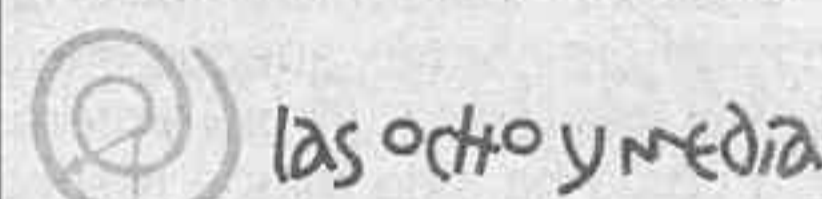
Y ésta es seguramente la solución más cómoda si se toma de una manera directa: reclamar, dentro de los tres días hábiles, una revisión ante la comisión organizadora, en cuyo caso la nota sólo podrá modificarse al alza, salvo que haya habido errores de hecho o aritméticos, es decir, que se hubieran sumado mal los puntos. Si esto sucediera, siempre queda un recurso contencioso administrativo.

Quedan casos específicos, como son los alumnos de Música y Danza, los que hayan cursado planes extinguidos, los que hayan cursado estudios extranjeros convalidables o los de COU, que deberán presentarse por su normativa específica.

Y que no teman los alumnos discapacitados físicamente: las pruebas se realizarán en las condiciones más favorables para ellos, para lo cual deberán justificar su incapacidad en el momento de inscripción de la prueba.

En cuanto a los datos de aprobados en los propios centros para acceder a la prueba de acceso, se mueven en una media del 40 al 50%, aunque en algunos se supera. Y la nota media obtenida oscila entre el 6 y el 7,5, con lo que profesores y estudiantes pueden estar tranquilos. Los colegios concertados presentan a sus alumnos a través de los institutos, y de los dos de Aranjuez están citados en la Universidad Carlos III veinte estudiantes del Alpañés, entre 68 matriculados y 118 de 216 del Doménico Scarlatti.

BOLLERÍA - PASTERERÍA



**OBRADOR  
ARTESANO  
PROPIO**

San Pascual 1 E - ARANJUEZ

SALESIANOS LOYOLA

Cnam

UNA INGENIERÍA TÉCNICA EUROPEA

HOMOLOGADA

Con la experiencia de Salesianos Loyola

En Aranjuez

Facilidad de Transporte en Trenes y Autobuses

POSIBILIDAD DE CONJUGARSE CON EL TRABAJO

!Cuatro años de esfuerzo,  
para realizar un ambicioso proyecto!

Un reto a tu voluntad



UNIVERSIDAD PROFESIONAL EUROPEA



Especialidades:

- Electrónica Industrial
- Mecánica de Estructuras
- Informática de Empresas
- Seguridad y Salud en el Trabajo
- Contabilidad Financiera

**HORARIO: 18 a 22 h**

Como el coste de un curso de bachillerato.

Tel. 91 891 05 05  
secretariacnam@planalfa.es



Francisco Sánchez Vega, Premio de Bachillerato de la Comunidad de Madrid

## "Soy un chico como todos"

**Pilar SÁNCHEZ-INFANTE**

«En nuestra tarea cotidiana pocas veces tenemos la oportunidad de disfrutar con el reconocimiento de la excelencia. Son los mejores alumnos los que mantienen la fe y el entusiasmo de los profesores, y nos permiten creer en los valores humanos y profesionales de la juventud y esperar lo mejor de su preparación, responsabilidad y eficiencia. No sólo constituyen un orgullo para sus familias, sino también y especialmente, para todos los que estamos comprometidos en la tarea educativa. Espero y deseo que en su trayectoria académica y profesional siga cosechando triunfos...»

Así dice parte de la carta que Paco Sánchez Vega, alumno del Instituto Doménico Scarlatti, recibió a mediados de abril, de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Acababan de concederle el Premio Extraordinario de Bachillerato LOGSE de la Comunidad de Madrid.

- ¿Cómo recibisteis este Premio Extraordinario tú y tu familia?

- Bueno, contentos, pero de una manera normal, aunque me lo estuve pensando un día entero; pero como ha sido más o menos así de toda la vida...

Me lo dice con tanta sencillez que parece que en su vida ha roto un plato, aunque al rato me confiesa que a su madre se le cayeron unas lágrimas.

- ¿Te resultó muy difícil?

- No mucho, en selectividad me

había quedado con un 9.32 y hacia la segunda quincena de enero la jefa de estudios me avisó de que el Premio había sido convocado en el BOE, y el 10 de marzo me examiné en Getafe. Y eso que en Filosofía tuve que improvisar bastante... El máximo que concede la Comunidad son 6 premios, pero este año sólo dieron tres. A partir de ahí tienes acceso al Nacional, pero todavía no ha salido la convocatoria.

- Ahora estudias Ingeniería de Telecomunicaciones. ¿Te ha resultado duro el paso del Instituto a la Universidad?

- Más que del Colegio Loyola al Instituto, porque ahí noté la cantidad de profesores, etc. En la Universidad lo que pasa es que te lo juegas todo a una carta, no hay una evaluación continua, y los profesores ni te conocen ni les importa. Puedes fastidiar un examen por un mal día. Luego la gente se queja de la Selectividad, pero tendrá que ser así porque así va ser en el futuro.

- Pero te has integrado en la vida universitaria...

- Sí, claro, y tengo amigos, también algunos de Aranjuez que van a Madrid conmigo todos los días. Pero en cuanto a asociaciones, actividades lúdico-culturales, etc., la verdad es que no tengo tiempo, porque además de la carrera estoy en la Escuela de Idiomas estudiando francés.

- ¿Qué recuerdos te han quedado del colegio y del instituto?

- Muy buenos, sobre todo de

algunos profesores y compañeros, y mantengo amigos también. Fue una etapa muy buena, ésa es la verdad.

- ¿Sigues con las mismas notas?

- En el primer semestre me ha quedado una: Física, porque se me torcieron las cosas en un examen, pero tengo una media de casi un siete de todas formas. Y hay quien saca notas más altas y otros más bajas.

- ¿Por qué Telecomunicaciones?

- Bueno, desde pequeño me han gustado los ordenadores, los aparatos, etc. Incluso estando en el colegio compraba revistas de Informática; a ver si me pongo de nuevo al día.

- ¿Te han calificado alguna vez de niño empollón?

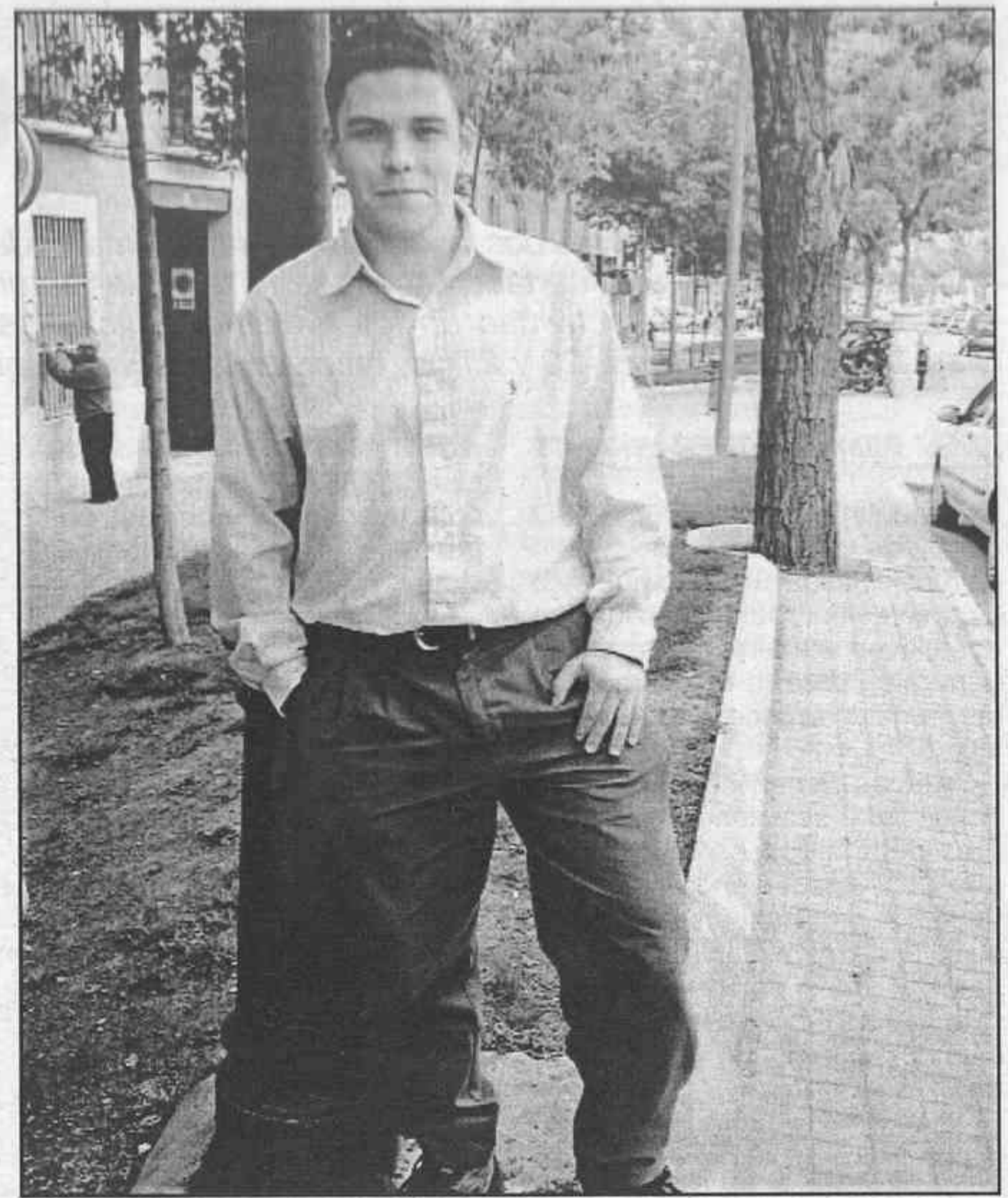
- No, ¡vamos, yo creo que no! Yo creo que soy un chico como todos y nunca he tenido problemas con mis compañeros.

- Oye, ¿Tú nunca has hecho pellas?

- Todavía no. Y además es que si después de tardar hora y media en ir a la Facultad y otra hora y media en volver, hiciera pellas, me sentiría como un tonto...

- ¿Qué salidas profesionales esperas de tu carrera?

- De momento me preocupo por el día a día, que no es poco. Más adelante tengo ilusión por salir al extranjero, con una beca Erasmus, por ejemplo; creo que es una gran experiencia. Pero ahora mismo tengo que asegurar la per-



Premio Extraordinario de Bachillerato LOGSE de la Comunidad de Madrid, Paco Sánchez Vega es un chaval preocupado por su tiempo

manencia y más adelante decidiré la rama que prefiera. Hay tres: Telemática, Electrónica y Comunicaciones y hay que elegir la especialidad en tercero.

- Tú que eres un «manitas» de

la Informática ¿Cómo ves lo de los virus, concretamente el cómo se ha colado el I love You?

- Pues es más culpa de los sistemas de seguridad que de quien lo ha hecho. Los programas debe-



**Cámara**  
Madrid

## CURSOS EN JUNIO

### BÁSICO DE COMERCIO EXTERIOR

Fecha: Sábados de junio y julio  
Horario: De 10:00 a 13:00 horas

### CONTABILIDAD BÁSICA

Fecha: Del 5 al 29 de junio  
Lunes a viernes: de 21 a 22:30 horas

### WINDOWS + OFFICE + INTERNET

Fecha: Del 5 al 30.  
De lunes a viernes, de 5 a 7 de la tarde

### CONTABILIDAD INFORMATIZADA

Fecha: Del 5 al 29 de junio  
Horario: De lunes a viernes de 19 a 20:45 horas.

### NÓMINAS INFORMATIZADAS. NÓMINA PLUS

Fecha: Del 5 al 29 de junio  
Horario: De lunes a jueves de 21 a 22:30 horas

**INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN:** Cámara de Comercio e Industria de Madrid. Delegación en Aranjuez. C/ Capitán, número 23. Teléfono: 91 891 03 96. Fax: 91 891 78 20 E-mail: gte5@camaramadrid.es

rían ser más sólidos, más seguros. Pero la idea en sí me parece simple y poco original. Esto lo tendrían que haber previsto. Desde luego el chaval ha dejado en evidencia los sistemas actuales, ha sido capaz de echar por tierra todo... Aunque tampoco me extrañaría que alguien lo hubiera hecho precisamente para demostrar la falta de solidez de los sistemas.

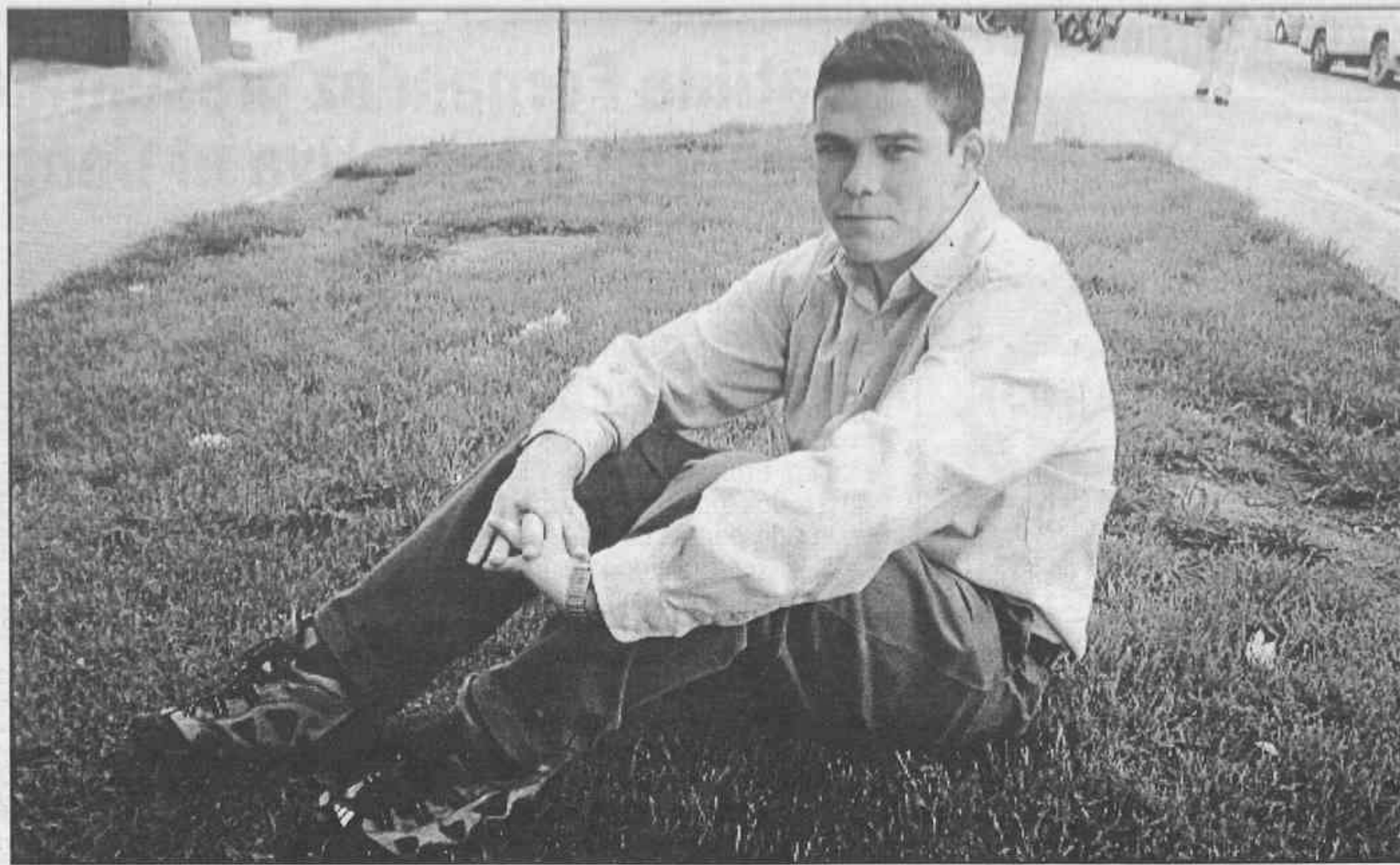
- ¿Cómo andas de novias?  
- Ni bien ni mal, no ando y punto. Ahora estoy conociendo gente nueva, pero es algo que no me preocupa de momento. Cuando llegue, llegará, no quiero forzar la situación.

- Paco, no has cumplido todavía los 19. ¿Cómo ves a la gente de tu generación?

- Me parece muy buena gente con la que se pueden hacer muchas cosas, pero a veces, no sé cómo decirte, hay una falta de espíritu crítico, de independencia, nos dejamos llevar por lo que dice la mayoría: por ejemplo, esta música te tiene que gustar porque sí, y se intenta desprestigiar el papel de la cultura. Y es que hay a quien le interesa utilizar a la juventud con la música y otras cosas... Hay un libro de Savater que habla de ello. Además, si los jóvenes no son críticos ¿Quién lo va ser? Pero lo mismo pasa con mucha gente mayor.

- ¿Con qué problemas os encontráis?

- Es lo que te comentaba, hay una pérdida de identidad y de ahí pueden surgir muchas crisis. Somos muy influenciados, alguien no se atreve a hacer algo por el qué dirán, faltan miras más amplias, preocupación por estar al día, por el mundo en que vivimos... Por otra parte, es la misma juventud quien muchas veces crea ese tópico de



FOTOS: BEATRIZ FERNÁNDEZ

que no hay que preocuparse por nada.

- ¿Sois una generación machista?

- Yo creo que la mentalidad se va abriendo cada vez más, por ejemplo, la posibilidad de que Rosa Díez o cualquier otra mujer pueda alcanzar la presidencia del Gobierno creo que mi generación lo ve normal, que esté quien más valga, sea hombre o mujer. Sin embargo, quedan reminiscencias importantes de machismo encubierto: mira, veía yo en la Universidad el anuncio de una discoteca que dice: «las chicas, gratis». Y las chicas, tan contentas porque no pagan, y no se dan cuenta de que están siendo utilizadas como re-

clamo para que vayan los chicos, no se las está tratando de igual a igual; y luego a lo mejor a los chicos les cobran el doble. De todas maneras, la sociedad ha avanzado: recuerdo que cuando empecé en el colegio Loyola, fue el primer año en que se admitían que estuviéramos juntos chicos y chicas.

- ¿Y cómo ves a la generación anterior?

- No tuvieron las cosas tan fáciles como nosotros y posiblemente por eso tienen más preocupaciones sociales. Quizás en España la dictadura hizo que la gente se concienciara y respondiera de otra forma... Yo me considero un afortunado por ir a la Universidad, pero mis padres no pudieron ha-

cerlo. Claro que todo esto es en general.

- ¿Quién ha influido más en tu formación, tus padres o los centros de enseñanza?

- Cada uno a su manera, pero más mis padres. Luego el instituto me ha proporcionado conocimientos, relaciones sociales, etc.

- Hay gente que establece una división entre Ciencias y Letras. ¿Cómo lo ves?

- Una barbaridad y una tontería. A mí me gustan las Letras: la Historia, la Filosofía, etc. Todo ser humano necesita una formación completa y el hecho de que seas ingeniero no debe suponer que seas un inculto, para ser persona hace falta una formación amplia.

- ¿Estudiarías otra carrera cuando termines Telecomunicaciones?

- Es un poco pronto para pensarlo, estoy empezando ahora. Yo no sé si podré, si lo haré.. La verdad es que no estaría mal.

- ¿Qué le pides a la vida?

- Ser feliz.

- ¿Y que es para ti ser feliz?

- Seguramente algún día formaré una familia y esas cosas. Luego ganaré más o ganaré menos, pero creo que eso no es lo más importante. Supongo que lo más importante, la felicidad, es no traicionarme a mí mismo, ése es el camino: tener la conciencia tranquila.

- ¿Tus aficiones?

- Últimamente me está interesando mucho el cine de todo tipo, y soy un aficionado a la música, pero odio el chunda chunda y el bakalao. Lo que sí me gustaría mucho también es hacer deporte, natación por ejemplo, ésa es una espinita que tengo clavada, pero siempre está la falta de tiempo; así que de vez en cuando hago natación, pero no constantemente. Tendré que intentarlo. Y el fútbol, me gusta verlo, pero jugar es ya más complicado, tienes que tener un equipo y esas cosas...

 **las ocho y media**

**YA ES VERANO**

- Ensaladas variadas
- Zumos de frutas
- Granizados y helados
- Ensaladas de frutas

**ELABORACIÓN PROPIA**



San Pascual 1 E - ARANJUEZ



**ARANJUEZ**

Teléfono y Fax  
91 892 18 70

También en:  
**CIEMPOZUELOS**

Teléfono y Fax  
91 893 27 59

**FUENLABRADA**

Teléfono 91 690 03 83  
Fax 91 606 15 53

- *Todo tipo de cartelería publicitaria*
- *Ampliaciones - murales fotográficos*
- *En cualquier soporte (lona, papel fotográfico, vinilo)*
- *Pedidos por unidades*



**Y AHORA TAMBIÉN PLANOS PARA ARQUITECTURA**

- Laminados
- Plastificados
- Distintos acabados

**RETOQUE de fotos antiguas deterioradas**

**PEGATINAS** **PANCARTAS** **PLANOS** **EXPOSICIONES** **ESPECTÁCULOS**

*Recordatorios Primera Comunión*

## Dos ribereños en un jurado internacional

La pasada semana se celebró en Madrid el XLV Concurso Internacional de Rosas Nuevas «Villa de Madrid». El evento tuvo lugar en la magnífica y también internacional rosaleda del Parque del Oeste y allí estuvieron formando parte del jurado dos ribereños: por una parte, Santiago Soria Carreras, que no es otro que el mismísimo Jefe del Servicio de Jardines, Parques y Montes de Patrimonio Nacional; y por otra, Santiago Villalba, experto viverista de la conocida firma ribereña «Viveros Castilla». Ambos como expertos, determinaron, junto a otros 25 que formaban parte del jurado, que la rosa francesa de Michèle Richardier obtuviera el calificativo de Rosa de Madrid 2000, y que otra rosa francesa de la variedad «adaquethom del obtenedor Adam fuera la que consiguiera la Medalla de Oro del Concurso.



CELEBRA TU CUMPLEAÑOS / CON TUS AMIGOS

en La Terraza  
del BRILLANTE



Telf. 91 891 34 72

## Matilde Fernández presenta en Aranjuez la ponencia alternativa al Congreso del PSOE

Llegó puntualísima, a pesar de que había advertido que tenía pleno en el Ayuntamiento de Madrid. Impecable en su traje de chaqueta azul sobre suéter blanco, zapato de tacón medio y esbozando una perenne sonrisa, Matilde Fernández besó y saludó a todos los que la esperaban en la Agrupación Local de Aranjuez. «Prefiero empezar fuerte: soy una veterana militante -más de 30 años-, he formado parte siempre de la mayoría del Partido, y he estado en Suresnes».

A partir de ahí, hablo del proyecto socialdemócrata, de los mensajes de renovación del 33 Congreso «aunque tampoco voy a mirar demasiado al pasado» y tras definirse «no me molesta nada la etiqueta de guerrista», se lanzó a hablar de la ponencia alternativa que se han visto obligados a presentar porque la ponencia marco del XXXV Congreso Federal «no mira ni un minuto hacia atrás; porque vamos a ir a un Congreso sin Ejecutiva; por la situación desmembrada de candidatos, porque no hay capacidad crítica, porque en este proyecto socialista no trabajamos para todos: trabajamos para la mayoría social, no la mayoría electoral, y porque entre el Partido y la institución prevalece la institución, y eso no puede ser». Pidió cohesión social, territorial y cohesión en el PSOE.



FOTOS BEATRIZ FERNÁNDEZ

Matilde Fernández, candidata a la secretaria General del PSOE al frente del Ala Izquierda del PSOE», intervino el lunes 29 de mayo. El jueves anterior la charla debate la había centrado Manuel Escudero, primer firmante del manifiesto «Iniciativa por el cambio». José Quintana, alcalde de Fuenlabrada y Oscar Iglesias, secretario general de Juventudes Socialistas también han expresado su parecer en estos debates previos al XXXV congreso Federal del PSOE que han tenido lugar en la Agrupación socialista de Aranjuez.



¿Quiere obtener ingresos extras en su tiempo libre?

Inyectados Bravo S.A. precisa personas que quieran trabajar en fundición inyectados de aluminio los fines de semana, festivos y periodos de vacaciones con posibilidad de incorporación en plantilla a tiempo completo, preferiblemente de las zonas de: Aranjuez, Ontígola, Ocaña, Noblejas, Villarrubia, Yepes, Huerta, Añover o Seseña.

NO ES NECESARIA EXPERIENCIA NI TITULACIÓN

Interesados, presentarse en: Bravo S.A.  
Carretera Nacional IV, Km. 56'300. 45340 Ontígola (Toledo)  
o llamar a los teléfonos: 925 15 60 13 - 925 15 61 12

# edificio **El SOL**

## En el Centro de Aranjuez

### EDIFICIO EL SOL

- ▶ Viviendas de 2 y tres dormitorios
- ▶ 2 Baños completos
- ▶ Trastero incluido
- ▶ Plaza de Garaje Opcional

**Entrega primer trimestre 2001**  
 Construye y Promueve  
**ANCARES Gestión Inmobiliaria S.L.**  
 Financia:  
**CAJA MADRID**

**Horario:**  
 De Lunes a Sabado  
 de 10:00 a 14:00 h  
 y de 17:00 a 20:30 h  
 Domingos:  
 de 10:30 a 14:00 h

#### CALIDADES

- Solado de Gres en cocina y baños
- Parquet en toda la vivienda
- Alicatados de Gres de Primera calidad
- Carpintería exterior en Roble
- Calefacción individual de gas
- Preinstalación de Aire Acondicionado
- Antena TV y Parabólica
- Vivienda de 2 Dormitorios y 2 Baños desde

**13.650.000**

- Vivienda de 3 dormitorios y 2 baños desde

**15.900.000**

**TPC**



**91 891 18 86**

**API**

Nº 1114

GESTION INMOBILIARIA

**C/ Postas, nº 51 ARANJUEZ**

**GESTIÓN  
INMOBILIARIA**

**TPC**

**API Nº 1114**

**VENTA Y ALQUILER**

**PISOS CHALETS**

**LOCALES NAVES**

**SOLARES GARAJES**

**ATLAS INTERNATIONAL** CONSULTE NUESTRAS PROMOCIONES EN LA PLAYA

**COMPRAMOS SU VIVIENDA AL CONTADO**

**REFORMAMOS SU VIVIENDA (Para su venta)**

**GESTIÓN DE HIPOTECAS**

#### AGENCIAS

##### ARANJUEZ

Postas, 51 - 91 891 18 86

##### GETAFE

Madrid, 58 1º - 91 601 82 49

##### PARLA

Alfonso X El Sabio, 23 - 91 605 16 69

##### PINTO

P. Egído de la Fuente, 1 - 91 692 28 95

##### SAN MARTIN DE LA VEGA

Av. San Martín, 5 - 91 894 53 52

##### VALDEMORO

C/ Estrella de Elola, 2 - 91 808 33 88

## IU denuncia que no se convoca el Consejo Local de la Juventud

El Área de Juventud de Izquierda Unida ha hecho saber, a través de una nota de prensa, su disconformidad por el hecho de que el concejal delegado de Juventud, Carlos de Fuentes Artasánchez siga sin convocar al Consejo Local de la Juventud.

Izquierda Unida considera que ha pasado más de un año desde que se reunió el Consejo local de Juventud y el artículo 11 de los estatutos obliga a que debe convocarse cada tres meses. IU le envió en el mes de marzo una carta recordándole esta obligación.

Para el Área de Juventud de Izquierda Unida, este Consejo Local de Juventud «es fundamental para que los jóvenes de Aranjuez participen en las decisiones que se toman sobre ellos mismos y para que se cumpla el principio funda-

mental de Izquierda Unida: la participación ciudadana».

De ahí que enviaran una carta, el pasado 21 de marzo, al concejal de Juventud para que convocara sesión ordinaria del Consejo, en la que se deberían elegir el presidente, vicepresidente y vocales. En el Orden del Día, IU había incluido el informe sobre los gastos del presupuesto de la Delegación de Juventud en 1999; las actuaciones llevadas a cabo por la Delegación en este tiempo; el debate del presupuesto del Consejo para el año 2000 y la información sobre proyectos y actividades previstas por la Delegación de Juventud. «A día de hoy (31 de mayo), no hemos recibido ninguna noticia del concejal y las Asociaciones y colectivos del Consejo no podemos esperar más».

### Nueva área de servicio

La empresa Servicios Hosteleros Alfonso XII inauguró el pasado viernes las instalaciones hoteleras y hosteleras del área de servicio GALP, situadas en el punto kilómetro 55,200 de la autovía de Andalucía, dentro del término municipal de Ontígola.

### Las piscinas

Ya queda poco para mitigar los calores veraniegos, concretamente, está previsto que la piscina municipal abra sus puertas el día 9, o si no pudiera ser, el 12 de junio. Los precios para esta temporada están en las 7.275 pesetas los

abonos de 20 baños para adultos y 4.675 para niños y jubilados, mientras que la entrada individual se sitúa en las 525 pesetas para los adultos y en 350 para chiquitines y abuelos.

### Para conocer las aves

El grupo SEO Ontígola prepara un paseo para el domingo 11 de junio para todos aquéllos que quieran conocer y admirar la fauna de nuestro entorno, en especial las aves. Se trata de un recorrido por los jardines que partirá a las 10 de la mañana de la puerta de entrada al Jardín del Príncipe de la plaza del Ramoné.



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



## El santo patrón

Martes festivo en Aranjuez, que celebra a su patrono, San Fernando. Misa Mayor en la Iglesia de Ntra. Sra. de las Angustias y después, un poco más tarde de lo habitual, para no cruzarse en el recorrido con los participantes de la carrera de la Integración, procesión con el Santo por las principales calles, para finalizar en la plaza ante su iglesia, donde a esas horas se desmantelaban los escenarios y los niños disfrutaban de atracciones gratis.



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ

## Los encierros

Muchos no tuvieron que levantarse para asistir a los encierros, simplemente porque no se habían acostado. El domingo y el martes los encierros, a las 9 de la mañana, hicieron que se llenara la plaza de toros de jóvenes que acompañaron a los astados por el circuito urbano hasta desembocar en la plaza bicentenaria. Allí, en el coso taurino, una vez separados los cabestros, fueron saliendo los toros, a los que los más atrevidos citaban, corrían ante ellos y recortaban ante los aplausos o los gritos contenidos si el pase había sido apurado.



**GAFAS DE SOL GRADUADAS**

DESDE SÓLO **8.900** ptas

Ref. UM 26



**¡Bonito vestido!**

Ref. CSS 111



**¡Bonito traje!**

**Moda en tus ojos**



**MULTIÓPTICAS RIBOLEN**

**Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS**

C/ Stuart, 13 - ARANJUEZ - Tel.: 91 891 74 80

C/ Gobernador, 56 - ARANJUEZ - Tel. Fax: 892 11 25

# Coeducación en las aulas de primaria

Beatriz FERNÁNDEZ

Hace dos años, trabajadores del Centro Municipal de Servicios Sociales se pusieron en contacto con el Centro de Profesores y Recursos para estudiar la posibilidad de trasladar a los escolares de Aranjuez un proyecto de coeducación; de educar en los valores de igualdad de oportunidades para ambos sexos y en el respeto a las diferencias y desigualdades sociales.

El proyecto se fue gestando a lo largo de todo el curso pasado; además de la guía didáctica -la «filosofía» de aplicación pedagógica-, un grupo de 26 niños y niñas se «inventaron» a «Nauta y Gu-gú», dos personajes que han tomado vida en un cómic titulado «Las aventuras de Nauta y Gu-gú».

«Un recreo alucinante» es la primera aventura que han vivido juntos los protagonistas del cómic, que tiene la particularidad de que no lleva diálogos, porque tienen que ser los niños y las niñas quienes lo rellenen.

El proyecto llegó a las aulas de 6º de Primaria de todos los colegios de Aranjuez en el mes de octubre pasado. Un poco tarde, según han recogido las conclusiones, por «la conveniencia de disponer del cómic a principio de curso para buscar información complementaria y planificar con tiempo el aluvión de actividades que se les proponen».

Aún así, se cumplió con creces la idea original: despertar la curiosidad por la coeducación y reflexionar, profundizar y debatir sobre lo que esto significa. De ahí que se haya valorado el cómic como «un buen material de ayuda» y los profesores hayan pedido aplicar este método pedagógico con escolares de cursos inferiores.

Cada niño relleno un cómic con lo que le sugerían las situaciones que viven los protagonistas. Después, cada aula elaboró un cómic que recogió las decisiones mayoritarias del curso. Con este material es con el que el Centro Municipal de Servicios Sociales y el Centro de Profesores y Recursos han elaborado las conclusiones y les ha animado a ponerlo en práctica, por lo pronto, ya el próximo curso.

«Todos los profesores han colaborado estupendamente», dicen M<sup>ª</sup> Antonia Bretons y Victoria Fontecha, del Centro de Profesores, que expusieron las conclusiones del proyecto en el Centro Cultural el pasado jueves, en el transcurso de un acto en el que se entregaron lotes de libros a los colegios participantes y un regalo y un libro a los niños y niñas que hicieron realidad, con sus dibujos, el cómic de Nauta y Gu-gú.

El alcalde y el concejal de Servicios Sociales entregaron los regalos. El alcalde comentó el «destacadísimo número de alumnas que dibujaron el cómic» y aseguró que «Este esfuerzo de todos se verá igualado, y la apuesta por la igualdad de oportunidades será igual entre hombres y mujeres».



Centro comercial Abierto **M**

Calle Foso

r  
e  
c  
o  
r  
d  
s

<p><b>SUPERMERCADO</b> Maxcoop</p> 	<p><b>MODA - HOGAR</b> Ufo's</p> 	<p><b>TALLERES</b> Á. L. Humanes</p> 	<p><b>SERVICIOS</b> GS-3</p> 	
<p><b>CAFETERÍA</b> Aparicio</p> 	<p><b>MODA JOVEN</b> Full Blast</p> 	<p><b>PAPELERÍA</b> Roda</p> 	<p><b>MUEBLES</b> Santiago</p> 	
<p><b>PESCADERÍA</b> Carlos A. Romero</p> 	<p><b>CONFECCIONES</b> Casliz</p> 	<p><b>MUEBLES DE COCINA</b> Diseñomar</p> 	<p><b>ELECTRICIDAD</b> Durán</p> 	
<p><b>CARNICERÍA</b> Los Mellizos</p> 	<p><b>TABACOS</b> Exp. N°8</p> 	<p><b>BAZAR</b> Enredos</p> 	<p><b>SUPERMERCADO</b> Crespo</p> 	
<p><b>PELUQUERÍA</b> Orencio</p> 	<p><b>PERFUMERÍA</b> Azul</p> 	<p><b>DECORACIÓN</b> Enredos</p> 	<p><b>CALZADOS</b> Franchis</p> 	<p><b>FRUTOS SECOS</b> La Madrileña</p> 

# Éxito de La Casa de Andalucía y de la Peña Flamenca en la Plaza de la Constitución

Pilar SANCHEZ-INFANTE

Con lleno en la plaza, la Casa de Andalucía de Aranjuez, la Peña Flamenca y la Tertulia Antonio Mairena actuaron el pasado fin de semana con motivo de las fiestas de San Fernando en sendos espectáculos que encantaron al público.

El viernes le tocó a la Casa de Andalucía, que tuvo la deferencia y el cariño de invitar a una periodista de este medio de comunicación a presentar el acto.

Abrió la noche el Coro Rociero con un amplio programa de sevillanas, rumbas y otros cantes rocieros, para dar paso al Cuadro Artístico de mayores y pequeñas. Y fueron las más chiquitinas, dirigidas por su profesora Silvia Cano, quienes encandilaron a los asistentes con sus bailes en los que no faltó una interpretación del poema albertiano «Si mi voz muriera en tierra». Mucho salero y mucha fuerza tienen estas niñas, una de las cuales, Esperanza García, acaba de ser contratada por Teresa Rabal.

Y no faltó la poesía: Paco Palazón, un ribereño ligado desde hace muchos años a la Casa de Andalucía, recitó tres textos muy sentidos de homenaje al último barquero del Tajo, a Federico García Lorca y al maestro Joaquín Rodrigo.

## No falta la copla

Y como la copla no puede faltar en estos casos, Paqui del Rocío se despachó con dos temas de Rocío Jurado, el segundo de los cuales cantó con tanta garra que mereció los aplausos más encendidos del público. Al parecer, es la segunda vez que esta mujer, salida del Coro Rociero, canta sola en público, pero ya su presencia se va hacer necesaria en actos como éste.

Y para terminar de calentar la noche, Currito el Aldeano, actual presidente de la Casa, se arrancó por fandanguillos a lo Manuel Vallejo, una media granaína y una serrana a la patrona de Andújar, con la maestría a que nos tiene acostumbrados, acompañado a la guitarra, la magnífica guitarra de Emilio López. Y es que Currito y Emi-



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



lio tienen mucho sentir, mucha fuerza interior y capacidad de arrastrar a quien quiera escucharles. Y una alegría: la guitarra del jovencísimo Iván Hontalva, un muchacho prometedor.

Sólo se echó de menos el cante de Julián Santiago, que no pudo asistir por motivos de salud.

El acto terminó con la Salve Rociera, cantada por todos los componentes. Pero la juerga continuó en la Casa Atarfe, que había que reponer fuerzas. Y es que los andaluces siempre tienen la mesa puesta para los amigos.

Y muy emotiva, muy honda, fue la noche siguiente en que la Peña Flamenca y la Tertulia Antonio



La periodista Pilar Sánchez-Infante, redactora de El Espejo y de Radio Aranjuez, fue la presentadora del acto que se celebró en la Plaza del Ayuntamiento



Mairena se soltó el pelo en la Plaza de la Constitución con el mejor flamenco.

Comenzó Juan Hernández, un extremeño que lleva más de la mitad de su vida en Aranjuez, y cuya vena flamenca es muy profunda; él mismo dice que es una manera de ser. Juan Hernández y Emilio López a la guitarra impresionaron con dos malagueñas, un verdial, un polo y tangos y fandanguos de Huelva, con tal sentimiento que cuando Juan arrastraba la silla al terminar, el público lo hacía también.

Pero no quiso extenderse, y modestamente dio paso a dos grandes: Cancanilla y El Mijita, que

interpretaron soleás, seguidillas, fandangos y bulerías acompañados a la guitarra por otro artista muy querido en Aranjuez, Juan Antonio Muñoz.

No es el flamenco género para plaza abierta sino para local íntimo, para local acogedor, con techo y paredes que recojan todos sus matices y resonancias. Sin embargo, sus organizadores, generosamente, han preferido sacrificar este aspecto importante con tal de llegar a todos quienes quisieron acercarse a oírlos, a disfrutar y compartir con ellos de un sentimiento común enmarcado en las pasadas fiestas de San Fernando.



## REAL ARANJUEZ C.F.

### CONVOCATORIA

A los Srs. socios a la Asamblea Extraordinaria, a celebrar en el Salón de Actos del Colegio Público San Isidro de Aranjuez, (C/ Cuarteles s/n) para el próximo día 9 de Junio de 2000, a las 20'30 horas en primera convocatoria, y a las 21 horas, en segunda convocatoria con el siguiente

### ORDEN DEL DÍA

- 1º.- Saludo del Presidente
- 2º.- Aprobar el acta anterior
- 3º.- Expulsión del socio nº 279, Sr. Alberto Javier González Atanes
- 4º.- Aprobar por la Asamblea los acuerdos tomados el día 28 de Abril por la Junta Directiva
- 5º.- Ratificar ó destituir a la Junta Directiva
- 6º.- Estado y situación económica del Club
- 7º.- Ruegos y Preguntas.

Nota: Será imprescindible para la asistencia a esta Asamblea la presentación del Carnet de Socio. Excepto medios informativos acreditados.

ARANJUEZ, 18 DE MAYO DE 2000

EL PRESIDENTE: Fernando Muñoz Donoso.

## VELATORIOS ALMÍBAR



CON ACOGEDORAS  
SALAS DE  
VELATORIOS Y  
ESPERA EN  
C/ ALMÍBAR 183,  
Teléfono velatorio  
91 891 39 06

Servicios Funerarios de Aranjuez

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07



**RESULTADOS Y CLASIFICACIONES**

**Fútbol Base:**

**1ª regional:**

I. Moratalaz, 0; Ancora Aranjuez, 2 (Ruano y Ricki).

A falta de una jornada para acabar el campeonato de liga. El filial del Aranjuez, espera el ascenso a Preferente, si el domingo 4 de junio a las 11'30 horas, vence al S. de Getafe.

**3ª regional:**

Sitio Aranjuez, 2; P. Valdemoro, 0. Campeón de Liga y ascenso a 2ª regional

**Fútbol-7. Trofeo San Fernando**

**Final:**

Ciempozuelos, 5; Loyola B, 2  
Campeón del Trofeo S. Fernando: Ciempozuelos.

**3º y 4º puesto:**

Loyola, 6; San Fernando, 1

**Consolación:**

Safa, 2; San Isidro B, 3  
San Isidro A, 8; San Isidro C, 1

**Baloncesto Femenino**

2ª fase: C. B. Aranjuez A, 45;

Parque de Cataluña, 41  
Mª Carmen, Arrabales (2), Bea, Gabriela (7), Tamar (6), Jessica (2), Cecilia (2), Cristina (2), Pantoja (2), Mª José (6) y Sara (16). Soberbio el partido de las ribereñas. El encuentro tuvo de todo, empuje, voluntad, buen juego.

La primera mitad acabo con un 22-22. En la segunda parte, a pesar de ir perdiendo en los primeros minutos, el equipo reaccionó y acabó venciendo. Tiros libres un

56% (9 de 16)

**Golf. Trofeo San Fernando**

1º.- Antonio Marín- Julio Marín -5  
2º.- J.J. Muñoz- Alberto Muñoz -4  
3º.- J.A. Orriols- Tirso Maroto -4  
4º.- J. Mª Bravo- Félix Puche -3  
5º.- Luis Laría- M.A. Salmerón -2  
6º.- E. Del Castillo- F. Novales -1  
7º.- Juan Ruiz- S. Martín 0  
8º.- A. Marquez- V. Echevarría 0  
9º.- A. Ramos- Juan Díaz 0  
10º.- M. A. Marañón- S. Marañón

El sábado, los niños y niñas de la escuela del Club de Golf Aranjuez disputaron su torneo en el que disfrutaron de los progresos que han conseguido durante este curso.

Por la tarde se disputó en su modalidad de damas. Los primeros puestos fueron: Magnolia Pérez, Mª Teresa Pérez, Mª del Carmen Sansegundo y Mª Pilar Casado.

**Fútbol 11- Final de Copa**

Indra, 5; Foto Portillo, 2  
Campeón: Indra-Bar Toledo

**Baloncesto Senior Final de Copa**

Pub Forum, 46; D. Tadeo, 53  
Campeón de Copa: Deportes Tadeo

**Deporte infantil. Fase Zonal Autonómica**

**Baloncesto:**  
Loyola, 32; Magic, 42  
Apóstol Santiago, 18; CB. Pérez,

21  
Safa, 11; Nile, 21  
Scarlatti-Mariana (NP).

**Fase Zonal de Balonmano:**

Chinchón, 16; Aranjuez, 16  
Clasificado para los encuentros de la Sierra, el equipo ribereño.

**Fútbol:**

Aranjuez, 2; Fuenlabrada, 4

**Partido del Fútbol-11**

El sábado día 3 de junio a las 17'00 h en el Deleite. Partido de fin de temporada entre el Campeón de Liga (Muebles Capitán) y Campeón de Copa (Indra-Bar Toledo)

**Atletismo**

Los componentes de Loyola y Apóstol Santiago (3 equipos), se han clasificado para el Campeonato Autonómico, Serie Básica en Arganda.

**Torneo Copa Categoría de Oro**

**Grupo A:**  
M. Monreal, 3, C. Aparicio, 2

E. Industrial, 6, P. Mairea, 7

**Grupo B:**  
A. Boni, 6; B. La Terraza, 2

C. Pokara, 2; B. Juani, 1

**Grupo C:**  
A. Europa, 0; G. Martín, 1

Rivervideo, 3; B. Rasca, 5

**Trofeo Copa Delegación de Deportes**

**Grupo A:**

T. El Pescador, 0; Cercama, 0

El Tilo, 1; H. Mercedes, 0

**Grupo B:**

M. Sport, 3; C. Andalucía, 6

El Brillante, 1; N. Mundo, 0

**Final X Trofeo de Educación y Gestión de la Comunidad.**

**Loyola, campeonas.** Había que jugarsela a una carta en Alcobendas. Concentradas y apretando los dientes las chicas de Loyola jugaron como los angeles. El partido tuvo mucha tensión deportiva y al descanso se terminó con 14-15 a favor de Loyola, insuficiente porque había que superar la renta de 2 puntos de desventaja. La segunda parte P. Manyanet aprieta el acelerador pero la eficacia en los tiros libre el 66% hace que la reacción de las locales no pueda dar al traste con la ilusión de las de Loyola, que vencieron con una renta más que suficiente. 30-38. Paz (7), María (4), Maribel, Pilar (3), Bea, Rebeca (5), Eva (4), Pitu (10) y Noelia (5).

**Éxito de los ribereños en la primera fase de la Copa de Regiones de la UEFA.**

Celebrada en Murcia, la pasada semana. La Selección de Madrid, ha conseguido vencer a Murcia (3-1), Galicia (4-1) y Canarias (3-2). En los partidos celebrados han estado por el Real Aranjuez (Pablo, Noé y Zurdi), y el ribereño del At. Pinto (Galán). Ahora habra que esperar a la segunda fase que se

celebra este sábado en el campo federativo Sancho de Zaragoza. El Sábado a las 10'00 horas jugaran la primera semifinal: Madrid-Castilla-La Mancha y a las 12'00 horas: Aragón-Andalucía. Los dos ganadores jugaran el domingo la final.

**Clausura de los Juegos Escolares**

El sábado, 10 de junio, a las 8 de la tarde, tendrá lugar la clausura de los Juegos Escolares en el Estadio el «Deleite», organizado por la Delegación de Deportes del Ayuntamiento de Aranjuez.

**XXVIII Raphel del Tajo de Piragüismo, turismo náutico y Kayak polo**

El fin de semana del 10 y 11 de junio estará totalmente relacionado con el río Tajo, porque el sábado 10 tendrá lugar la IV Travesía de Turismo Náutico «Comunidad de Madrid». Se podrá disfrutar navegando en kayaks y canoas, a partir de las 11 de la mañana. Gratuito.

Por la tarde, a las 5, IV Torneo de Kayak Polo, modalidad en la que se entremezcla piragua y dominio del balón.

A partir de las 6 de la tarde, I Regata nacional de Infantiles- Alveines.

El domingo, 11 de junio, a partir de las 11'30 horas, se dará la salida del IV Trofeo Comunidad de Madrid XXVIII Raphel Nacional del Tajo, puntuable para la IX Copa de España de Ríos y Travesías.



# GAN CANIN

**ESTAMOS AQUÍ**



**VENGA Y ENCONTRARÁ LO MEJOR AL MEJOR PRECIO**

**PARA SU MASCOTA CANINA**

En todas las marcas de alimentación canina le hacemos un descuento al entregar este anuncio del

## 10%

O le damos a elegir un bonito regalo

**PARA SU MASCOTA FELINA**

ARENA PERFUMADA SAINT BERNARD 4 kg.

## 450 pts

2.71 euros

- Eukanuba (15)
- Purina: Proplan
- Excelent (15)
- Dog Chow (20)
- Gan Canin Extrusionado (18)
- Foskydog (20)
- Foskydog super (18)
- Foskydog cachorros (18)
- Duck-premium (20)

**TENEMOS TODO PARA EL TRATAMIENTO DE PULGAS, GARRAPATAS, PIOJILLO... EN SUS MASCOTAS**

- Collares antipulgas
- Champús antiparásitos
- Baños ectoparasiticidas

**PARA SUS PÁJAROS**

- Tenemos la novedad de toda la comarca: PASTA DE CRÍA DE SABORES: Coco, frutas, Manzana y Almendra en varios formatos: 300 grs. 1 Kg. 1.6 Kg, 4.6 Kg.
- Precios individualizados para canaricultores y pajareros en Alpistes, Mixturas y Pastas de cría.
- Alpistes enriquecidos con miel
- Mixturas de calidad

OFERTA VÁLIDA HASTA EL 10 DE JUNIO OFERTAS NO ACUMULABLES

## RENTA 99

**PLAZOS**

Desde el 3 de mayo de 2000 hasta el 20 de junio de 2000, si su declaración resulta a ingresar.

Desde el 3 de mayo de 2000 hasta el 30 de junio de 2000, si su declaración resulta a devolver o negativa

# NO SE COMPLIQUE



## RUANO

Si prefiere mejorar su calidad de vida y emplear su tiempo en otras cosas. Acuda a un profesional colegiado.

**D. Enrique Sanz Casarrubios.**

- ECONOMISTA • FISCAL
- CONTABLE • LABORAL
- ADMINISTRADOR DE FINCAS
- SEGUROS GENERALES

**c/ STUART, 141 - ARANJUEZ**

**91 891 09 56 - 91 891 18 22**

**NATACIÓN**



**El Club Natación Aranjuez, campeón territorial de clubes absoluto Grupo C**

En la piscina del Mundial-86 de Madrid, se celebró el Campeonato Territorial de Clubes Absolutos Grupo C, equivalente a la 3ª división, donde los nadadores de Aranjuez consiguieron, con una destacada actuación, el anhelado trofeo y el primer puesto de la clasificación, que les asciende a la categoría B. Los nadadores ribe-

reños tuvieron que realizar un gran esfuerzo y sacrificio, porque en esta categoría el Club Natación Aranjuez no tiene muchos nadadores y todos repitieron varias pruebas, con el consiguiente cansancio y merma de facultades.

En la clasificación final, 1º C.N. Aranjuez, con 517 puntos. 2º, C.N. Las Rozas, con 467 puntos, y 3º,

C.N. Isla, con 465'5 puntos. Los nadadores del club que participaron en este trofeo, fotografiados arriba, fueron: Raquel Uceda, Noelia Jiménez, Véronica Vaquero y Anabel Madrigal. Y los chicos: David Herraiz, Carlos J. Tendero, Ivan González y Alvaro Santana.

**Terceros, de Madrid Alevín**

Siguen en la línea ascendente los ribereños. En el Campeonato de Madrid, celebrado en Pozuelo de Alarcón el pasado sábado y domingo, los componentes del Club Natación Aranjuez consiguieron los siguientes resultados: Borja Aguado, medalla de Oro en 100m mariposa, y dos de plata en 200m espalda y 200m mariposa. En chicas, Angela Jerez obtuvo tres medallas, en 200m braza y mariposa y 100m braza. Marta Castillo, una de bronce en 100m espalda y Noelia González, bronce, en 100m mariposa. En relevos de 4x100 m. estilos, plata: el equipo formado por Marta Vega, Angela Jerez, Noelia González, y Marta Castillo.



Angela Jerez

**a mi manera**

OSCAR FLORES

**Campo de Golf**

El deporte con más ebullición de un tiempo para acá es el Golf. Desde el club se empezó a mover toda la maquinaria hasta poder conseguir un nuevo campo para Aranjuez. Los socios estaban dispuestos a rascarse los bolsillos para encontrar una instalación de garantía.

Pero la idea de trasladarse a esa nueva ubicación se paralizó por diversos motivos, además de aparecer la Federación Madrileña de Golf, con intención de hacer un campo, en el que se invertiría una cantidad importantísima de dinero. Pero la condición era encontrar un buen negociador: el Ayuntamiento.

Las últimas noticias son que siguen en marcha todas las negociaciones entre el duque Fernán Nuñez, dueño de la finca La Flamenca; Federación, alcalde de Aranjuez y Club de Golf. Faltan algunos flecos que se van ir puliendo. El alcalde ribereño está siendo perseverante con la idea de formalizar cuanto antes todos los permisos para empezar la instalación, que daría riqueza y esplendor a la ciudad.

No debe de haber marcha atrás a una inversión que supondría una afluencia importantísima de turismo y de ocio para todos. Si el alcalde quiere llamar la atención, que ponga el Campo de Golf.

**TORNEO DE PETANCA**



**Petanca en las fiestas de San Fernando.** Reñido sí estuvo el tradicional torneo de petanca por dupletas, que organizó el Club de Petanca Las Aves y que se desarrolló el domingo, día 28, desde las nueve de la mañana, en las pistas del parque de Pavía. Al final, trofeo para los mejores.

Cafetería **APARICIO**




**ESPECIALIDAD:**  
**DESAYUNOS CON CHURROS**

C/ CUARTELES, 2 - TEL. 892 16 16 - ARANJUEZ

**Lentes, ahora el doble de resistentes**



A prueba de niños



**ÓPTICA LOHARDE**

C/ Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34

**PRODUCTOS FRESCOS "EL SUPER"**

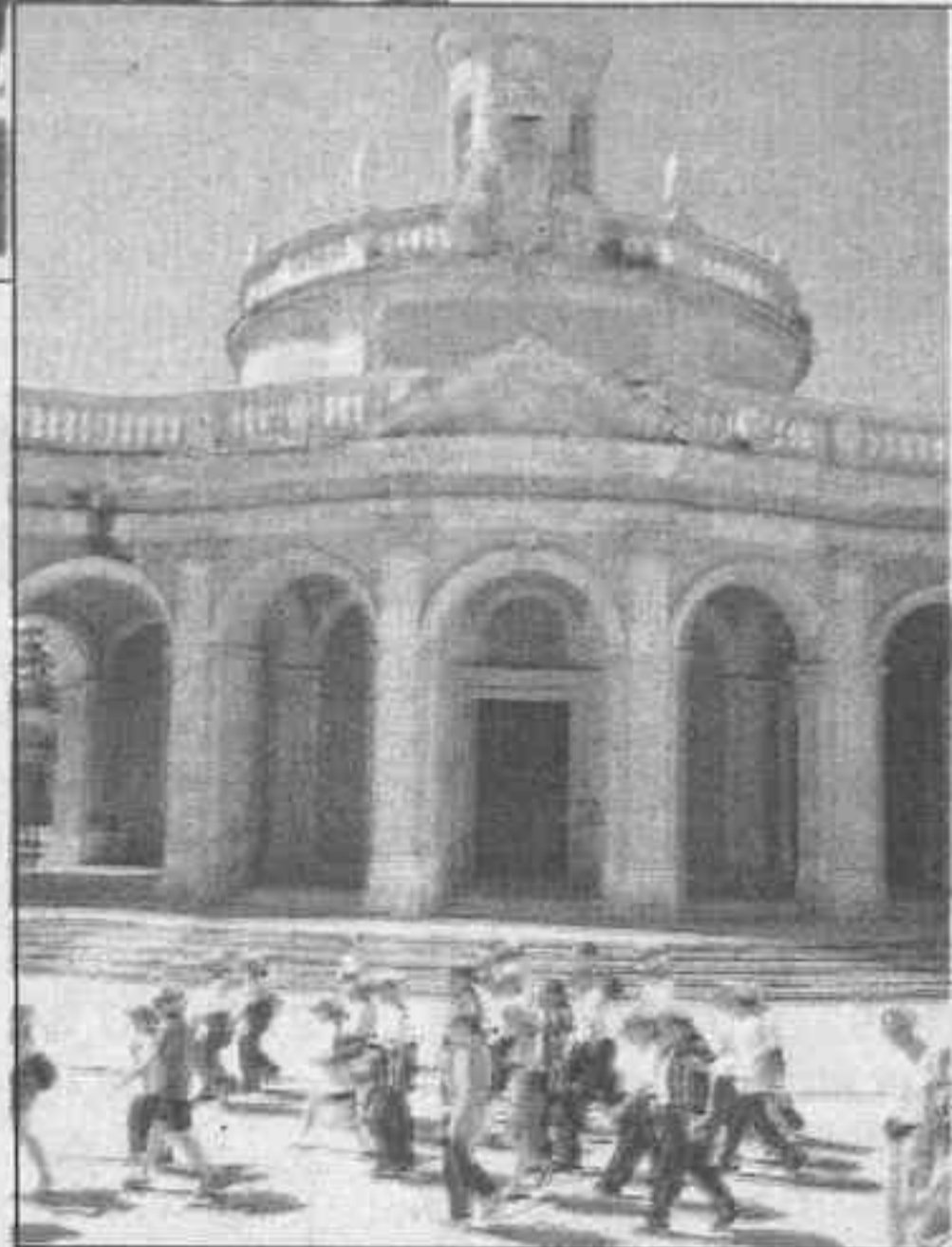
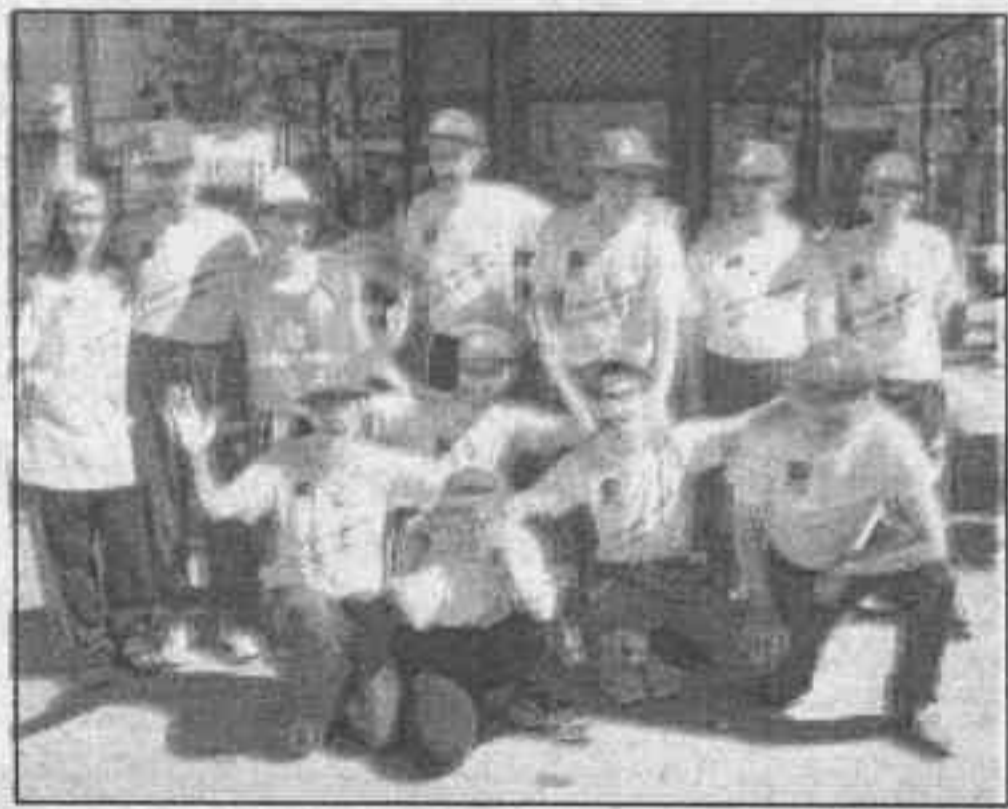
En la calle Las Flores, 2, en el Nuevo Aranjuez

Supermercado Las Flores (El Súper), les ofrece:

- Carnicería (Carnes de crianza propia)
- Charcutería
- Pollería
- Embutidos
- Productos extremeños (exquisitos)
- Frutería (frutas y verduras de la Vega)
- Droguería
- Panadería

Estamos en la C/ Las Flores, 2. Teléfono: 91 891 17

# Una carrera cada vez más integrada



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ

Más de 1.000 participantes en la Carrera por la Integración llegaron en el tren especial fletado por Renfe, y les esperaban otros dos mil en la Plaza de la Constitución que habían llegado en autobús para recorrer juntos los 1.500 metros de la prueba. Antes de dar la salida, los globos de colores inundaron el cielo ribereño. Al final, trofeos para todos los que participaron en esta prueba en la que sólo se compete por la igualdad, por la integración y por la solidaridad, en una jornada de calor y de triunfo para absolutamente todos.

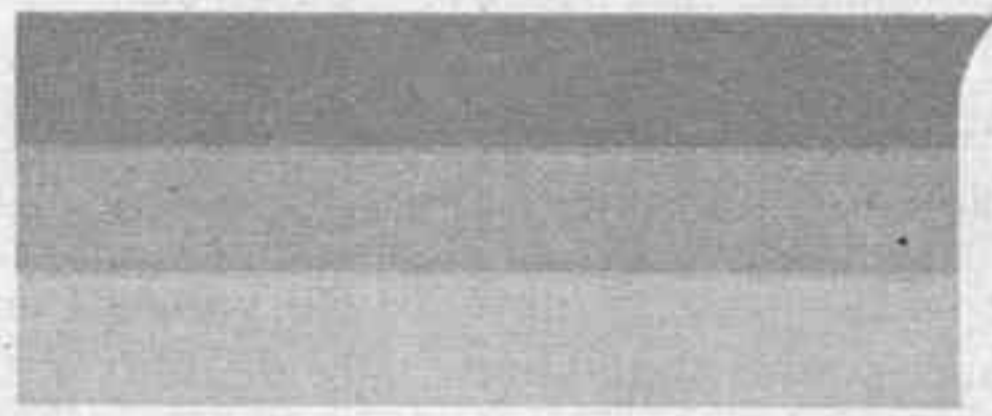


## Ciclismo. XV Gran Premio San Fernando

Gran carrera ciclista celebrada el domingo día 28 de mayo en el circuito Infantas-Príncipe. Organizada por Ángel Aparicio, un hombre muy influenciado por el ciclismo toda la vida. Se encargó de llamar a distintas puertas para poder hacer volver con esplendor. La participación ribereña estuvo con Sergio Solana (10º) y David Campos (19º). Fueron 53 corredores inscritos con un recorrido de 60 Kms. El ganador fue Luis F. Exposito (Iplacea). Hubo numeroso público en las inmediaciones de la carrera.



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



# MACOHER



MAQUINARIA DE ALIMENTACIÓN Y HOSTELERÍA AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR



**LA CALIDAD ES IMPORTANTE. EL SERVICIO, IMPRESCINDIBLE**

Exposición Abastos, 11 - Tel. 91 891 81 54 - Fax 91 892 30 74 - 28300 ARANJUEZ (Madrid)

# ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

SECCIONES

**1 PISOS - ALQUILER**

**2 PISOS - VENTA**

**3 CHALETS**

**4 TERRENOS**

**5 PL. DE GARAJE**

**6 LOCALES**

**7 PROFESIONALES**

**8 MOTOR**

Anuncios económicos, campañas, ofertas y demandas de empleo...

**1 PISOS - ALQUILER**

**Aranjuez.** Alquiler piso 4 dorm., piscina comunitaria. Coop. Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. **Tel 91 891 22 02.**

**Ocaña.** Se alquila piso amueblado, calefacción, tarifa nocturna, 3 dorm, baño, cocina, trastero, salón, terraza, parquet, garaje, 35.000 ptas./mes. **Tel. 925 130 955.**

**Se alquila piso en Madrid,** 3 dorm., zona Manuel Becerra. **Tel. 91 892 36 64.**

**En Madrid,** Avda. de Oporto 44, se alquila habitación con servicio y derecho a cocina. 30.000 ptas. **Tel. 670 76 65 47.**

**Se alquila piso 1º exterior** amueblado en calle Doctor Fleming. 3 dormitorios, salón, cocina, baño, 2 terrazas. Luminoso. **Tel. 91 892 37 34.**

**Alquiler piso 1º en calle** Las Flores, 3 dorm, salón, cocina, baño, amplia terraza. Exterior, luminoso. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se alquila casa en C/ Capitán,** 134, 1º. 2 dormitorios, salón, cocina, cuarto de baño. 50.000 ptas./mes. **Tel. 91 891 78 14.**

**Se alquila 1º para vivienda** u oficina en calle Almíbar, 50 metros cuadrados. **Tel. 91 892 37 34.**

**Aranjuez.** Alquiler piso céntrico, nuevo, 90 m., 3 dorm., 2 baños, calefacción y garaje opcional. **Tel 649 03 84 34.**

**Busco piso** o buhardilla sin muebles, no importa estado. **Tel: 626 027 146.**

**Se alquila duplex** de 3 dormitorios, 2 cuartos de baño, calefacción central, en perfecto estado, frente al Parque de Pavía. **Tel: 91 891 48 21.**

**Se alquila piso 3 dorm., 2 baños,** salón y cocina, zona Las Cañas. **Tel.: 91 5529582.** Sólo noches.

**Se alquila piso céntrico C/** Abastos nº 56. 140m2, reformado, 3 dormitorios, amplio salón, cocina amueblada, dos baños. Muy luminoso. Ideal para consulta u oficina. **91 892 37 34.**

**Se alquila duplex.** 4 dorm., 2 baños y aseo. Suelo de parquet. Zona Pavía. **Tel.: 91 891 6116.**

**Se alquila piso sin amueblar,** 40.000 ptas. **Tel: 91 892 51 46 y 656 57 68 17.**

**Se alquila piso,** 40.000 pesetas con posibilidades de 22.000. De 3 a 10 de la noche, **razón: Montesinos 28, bajo.** Se alquila piso 30.000. **Razón Montesinos, 28,** de 3 a 10 de la noche.

**Alquilo habitación** en piso compartido. **Tel: 91 892 10 27.**

**Se alquila casa amueblada** en el Cortijo de San Isidro. Interesados llamar al **91 892 04 40.** Mañanas

Para poner su anuncio breve aquí: Carrera de Andalucía, 112. Aranjuez

**2 PISOS - VENTA**

**Se vende piso céntrico c/** Abastos, 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción, 5 a/e. Amplia terraza en el salón. 20.500.000 ptas. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se vende piso bajo,** C. Cables, 3 dorm., **tel. 91 891 82 26.**

**Se vende piso en Ocaña,** 110 m² más garaje, 4 dorm., salón, cocina, baño, servicio y 2 terrazas. Calefacción central. 8 millones. **Tel. 925 130 854 y 91 463 92 69.**

**Venta piso en Camino Mar** Chico. 150 m². Gran salón con terraza, amplio baño, cocina amueblada, 4 dorm., parquet. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se vende piso bajo.** Calle Valdemarín, todo exterior reformado, cocina amueblada, dobles cristales, acumuladores. **Tels. 91 892 31 44 y 610 01 76 35.**

**Se vende piso de 90 m².** 3 dorm., C. de baño, aseo, C. amueb., calefacción, puerta blindada y terraza acristalada. Buen precio. **Tels. 925 120 592 y 629 309 634.**

**Venta piso calle Las Aves** (zona Valeras). 3 dormitorios, salón, cocina, baño, terraza. 8.500.000 pts. **Tel: 91 892 37 34.**

**Se vende piso reformado,** C/ Olmos, semi amueblado, 2 habitaciones, 6.300.000. **Tel: 91 892 43 13.**

**Venta de piso calle Victoria** Khami. Zona hipermercado. 90 m2. útiles. Tres dormitorios, baño y aseo, amplio salón, cocina amueblada. Garaje y trastero. Calefacción por gas. Muy luminoso. Precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34.**

**Se vende piso reformado,** C/ Olmos, semi amueblado, 2 habitaciones, 6.300.000. **Tel: 91 892 43 13.**

**Venta casa calle Río Tajo** nº 10. Zona casa baratas. 202 m2. Amplio patio. Posibilidad de construcción de planta superior y de planta sótano. Zona tranquila y bien comunicada próxima al centro del pueblo. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Venta piso calle Las Flores.** 3 dorm., salón, coc. amueb., calefac. amueblada, calefacción, baño... precio muy interesante. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Vendo piso C/ Ancha particular,** nº 7 4º-2. **Tel.: 91 8920830.** **Se vende piso en C/ Almanza,** 3 dorm, salón, cocina, piscina, cancha de baloncesto, tendedero, garaje y trastero. **Tel.: 91 892 03 64.**

**Venta piso C/ Plaza Toros,** 3 dormitorios, salón, cocina y baño, 2 terrazas, puerta blindada. 7.000.000 ptas. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Venta piso C/ Las Flores** nº 4-1º. Ascensor, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Necesita reforma. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Piso muy económico.** 3 dorm, baño, calefacción radiadores de aluminio. Cerca del hiper. **Tel: 91 891 70 81 y 686**

31 54 93

**Se vende piso en calle** Faisanes 3 dormitorios, salón cocina y baño, terraza, calefacción por gas. Precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34**

**3 CHALETS**

**Se vende chalet en El Cortijo** de San Isidro. Urge venta. Salón, comedor, cocina amplia, calefacción, 3 dorm., patio 100 metros, Precio 20 millones. **Tel. 91 892 50 05.**

**4 TERRENOS**

**Se vende parcela urbanizable** de 389 m2. En urbanización «Los Girasoles» (Ontígola). **Tel.: 91 8923734.**

**Se vende fantástica finca** de regadío en «Las Infantas». 40.000 m2, vallada y rodeada de seto adulto, 2 puertas de acceso, línea eléctrica privada, centralita telefónica, agua potable, 2 viviendas (1 de 300m2. y la otra de 80 m2), garaje abierto para 4 vehículos, nave multifuncional de 500 m2. Subdividida en estancias de 70 m2. Con puerta y ventanas... **Tel. 91 892 37 34.**

**Se vende finca de regadío** en Las Infantas. 37.380 m². Con casa de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se venden fincas rústicas.** Secano y regadío. Precio muy interesante. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se vende una parcela de tierra** urbanizable 7.200 m² en La Rotonda, carretera de Ciruelos, provincia de Toledo. **Tel 925 15 40 62.**

**Fincas rústicas** de 35.000 m2 con nave de 60 m² y estructura metálica para nave de 432 m². Precio: 6.500.000. **Tel: 91 891 28 00.**

**Se vende terreno cercado** de ladrillo macizo, urbano, 500 m² en Villacanejos, carretera Aranjuez frente al Labrador. 9.000.000 ptas.. **Tel: 91 874 42 16.**

**Se vende finca en Soto de** Oreja 3.000 m² con casa de campo. **Tel: 639 20 81 82.**

**Se vende finca en Ctra. de** Colmenar. 5.500 m² con vivienda, etc. Urge venta. Económico. **Tel: 91 892 12 42.** Oscar.

**5 PLAZAS DE GARAJE**

**Se vende amplísima co-**chera de 41 m2 en Ontígola fácil acceso. **91 8923734.**

**Se alquila plaza de garaje en** Teresa de Avila, 2. **Tel: 91 891 23 91.**

**Se vende amplia plaza de** garaje en c/ San Vicente. Muy fá-

cil acceso. 22 m². **Tel. 91 8912391.**

**Se alquila plaza de garaje** 9.000 /mes. Zona Palomitas. **Tel: 670 03 16 19 .** Horas de oficina. Preguntar por Tony.

**Se vende cochera en Ctra.** Andalucía (junto a viajes «El Corte Inglés») 16 m² 2.600.000 ptas., posibilidad de aprovechar la altura para almacen/trastero. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Se vende plaza de garaje en** c/ Valdemarín. Precio a convenir. **Tel: 656 31 98 96.**

**6 LOCALES**

**Se alquila local en C/ Las** Cruces, 2 escaparates. **Tel: 91 892 37 34.**

**Vendo o alquilo bar La Ven-**tana, c/ 1º de Mayo, nº 17. **Tel: 91 891 14 78 y 649 21 33 69.**

**Aranjuez.** Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas, 250 m². Precio muy interesante. **Tel: 91 892 37 34.**

**¡Atención!** Se alquila local de 340 m², casi 30 m. de fachada, totalmente acondicionado para actividad comercial, 2 puertas, 6 escaparates, almacén, doble techo, climatizado, aseo, cierres metálicos en puertas, sistemas de alarma. En zona de expansión comercial. **Tel: 91 892 37 34.**

**Venta de locales c/ Foso** (zona Las Cañas). 52 m² 5.250.000 pts. 70m², 6.825.000 pts. 106m² 9.975.000 pts. Posibilidad de unión. Edificio nuevo. Aprovecha esta magnífica oportunidad. **Tel: 91 892 37 34.**

**Se vende local en C/ Santa** Inés, 7-9. 190 m². 3,70 m altura, adaptado oficina y cuarto de aseo. Precio 20.000.000 pts. **Tel: 925 22 60 27.**

**Se alquila local en Villacane-**jos reformado, ideal para oficinas o sucursal de banco, caja de seguridad ya instalada. 80 m². **Tel: 91 893 82 77.** **Se venden dos pequeñas na-**ves en Ontígola. Precio a convenir. **Tel: 91 892 31 35 y 609 15 06 04.**

**Se alquila local de 415 m²** en C/ Almíbar, distribuido en dos plantas para actividades de oficina o de servicios. Muy céntrico, edificio nuevo y representativo, dotado con equipo de climatización, carpintería exterior de aluminio lacado con climalit, 4 baños completamente amueblados, suelos de gres, etc. Primeras calidades, para que pueda comenzar su actividad ¡ya!. **Tel: 91 892 37 34.**

**Se alquila local en C/Capitán,** de 225 m², ideal para oficinas o actividades de servicios. Céntrico y representativo, edificio de lujo. Primeras calidades, preparado para iniciar su actividad inmediatamente. **Tel: 91 892 37 34.**

**Se venden 2 locales en** calle San Pascual de 180

y 184 m2. Edificio nuevo. Precio muy interesante. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Se traspasa local comercial** en la C/ Stuart de 257 m2, con grandes escaparates. **Tel.: 629 04 43 19 - 606 34 84 18.**

**Se vende o alquila local en** C/ Caminos de Noblejas. 75 m2. Con sótano, fachada de 10 metros, 3 escaparates, aseo... precio muy interesante. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Se alquila local en C/ Mar.** 98 m2. Con sótano. En bruto (aseo hecho). Magnífico precio. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Se alquila local c/ Abas-**tos. Céntrico. 61 m2 (planta baja+sótano), acondicionado para actividad comercial, escaparate, aseo. Para comenzar su negocio ¡ya!. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Venta local de 70 m2. En** C/ Rosa. Acondicionado para actividad de hostelería (cámara frigoríficas, barra, cocina, cafetera, dos aseos, cierres metálicos, almacén en doble techo...). Zona de paso a colegios e institutos, próximo a la futura universidad. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Se vende o alquila local en** C/ Florida nº 56. 100m2. En bruto. Zona de expansión comercial. Posibilidad de alquiler con opción a compra. **Tel.: 91 892 37 34.**

**Se alquila local en C/Capitán,** c/v San Pascual. **Tel: 91 891 50 48.**

**Se vende local 200 m2.** Totalmente acondicionado, con instalaciones, Alpañés, 27. **Tel.: 91 892 18 45.**

**Traspaso,** por no poder atender, comercio de frutos secos, frente al colegio San Isidro. **Tel: 654 75 60 34.**

**Se alquila local para pub,** karaoke o bar en Avda Juan Pablo (Yepes). **Tel: 925 154 305**

**7 PROFESIONALES**

**Se hacen todo tipo de** trabajos de fontanería, presupuestos sin compromiso. **Tel. 617 85 11 31.**

**Veterinario Julián Jiménez** del Cerro. Colegiado 2774. **Tel. 91 892 53 15.** Urgencias, **Tel: 608 71 45 45 .**

**Licenciado en filología** inglesa y maestro da clases de in-

glés a domicilio. Años de experiencia. **Tel: 91 891 88 60 .** **Licenciada** en formación en rehabilitación geriátrica y experiencia como aux. de geriatría, se ofrece para cuidar ancianos. Inmaculada. **Tel: 91 893 04 05.** Llamar noche.

**Diplomada en magisterio,** clases particulares primaria, ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. **Tel: 91 891 35 72.**

**Profesora titulada** da clases de primaria y ESO. Preparación ingreso a primaria, duración 75 min. Clases por hora. Horario a convenir. **Tel: 91 892 14 99.**

**Clínica veterinaria Aranjuez** abierto mañana y tarde, también los sábados. **Teléfonos 607 70 75 78 - 91 892 41 16.**

**8 MOTOR**

**Se vende Aprilia Classic 75.** TO-W año 95. Seminueva. Mejor verla. **Kiti. Tel: 925 13 03 42 y 925 12 12 34.**

**Se vende moto Yamaha** XJ600 año 89 con dos maletines. 225.000 ptas. En perfecto estado. **Tel : 607 79 22 63.**

**Se vende Peugeot 300 XSDT,** cierre centralizado, elevavinas eléctrico, alarma, radio, dirección asistida y pintura metalizada. 1.700.000 ptas. **Tel: 939 22 40 38.**

**Se vende Rover Montego,** 2, color gris plata, muy buen estado, 385.000 ptas., **Tel.: 630 872181.**

**Se vende Peugeot 205 GTI,** M-MP rojo, e/e, c/c m/d, a/a, ll/a, ruedas nuevas, ITV pasada, 500.000 pts. discutibles, mejor ver. Regalo equipo música Pioneer con altavoces y portón trasero. **Tel: 616 267 496,** a partir 15:00h.

**9 VARIOS**

**Se venden 12 jardineras,** diferentes medidas, muy económicas. **Tel. 91 891 33 58.**

**Vendo cocina** de gas, con horno grill, 4 fuegos, muy económica. **Tel. 91 892 22 49.**

**Vendo carro tienda** dos habitaciones. Se puede guardar en vertical. 100.000 ptas. **Tel. 91 891 64 54.**

**API**  
nº 1207

**RIBERCASA**  
INMOBILIARIA

**COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS**

**Asesoramiento jurídico y fiscal  
Gestionamos su hipoteca**

**Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torre Vieja...)**

**RIBERCASA INMOBILIARIA**  
C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34  
Junto a la Plaza del Ayuntamiento

**9 VARIOS**  
**10 TRABAJO**

SECCIONES

Carrera de Andalucía, nº 112.  
Teléfonos 91 892 22 28 y 91 891 74 40.  
Fax: 91 892 29 96. Aranjuez.

Se vende ordenador portátil Siemens 20 MB memoria RAM, 540 MB disco duro, pantalla color, varios programas inst. Precio 55.000 ptas. Tel: 616 267 496, a partir de las 15:00 h.

Se venden participaciones de un taller de confección funcionando. Tel: 91 801 13 72.

Ideal para principiantes en informática. ADL 486. Intel. W95 + OFFICE 97 + CD 16X + altavoces + Monitor color 14" + Impresora color CANON BJC-610)+6 tutoriales para aprender. (6 CDs). 60.000. Tel. 91 8911587.

Vendo canapé de matrimonio y estufa eléctrica. Económico. Tel: 689 46 57 84.

Se vende dormitorio juvenil completo color abedul y verde. Tel: 91 801 18 51.

Se venden cocker spaniel inglés hembras nacidas el 12 de abril, precio económico. Tel: 91 891 24 41

Traslado discoteca en Seseña Viejo, terraza verano, dos barras, 200 ms. local, a/a, calefacción, totalmente equipada. 2 millones pts. Tel: 667 811739.

Grupo Local SEO Ontígola compra armario de oficina. Tel: 925 127 147.

**10 TRABAJO**

Se ofrece señora para limpieza de hogar, escaleras y cuidar ancianos. Tardes. Tel: 91 892 03 55.

Me ofrezco como jardinero, guarda de fincas o similar. Interesados, tel. 91 892 17 61.

Se ofrece chica responsable para cuidar niños y personas mayores. Tel. 630 872 181.

Se ofrece señora para cuidar niños y ancianos, y hacer labores de casa. Tel. 91 892 27 15.

Señora se ofrece para limpiezas de oficinas o casas por horas. Tel. 91 891 78 18.

Camarero, se precisa para bar en zona de Valdemoro. Tel.: 91 895 54 91 o al 91 808 27 64.

Chico, 28 años, busca trabajo en horario de jornada intensiva, mañanas. Amplia experiencia mecánica automovil, almacenista y conductor autobuses. Tel: 639 317437. Jesús.

Limpio tu casa y te preparo la comida. Horario de mañana. Tel: 619 33 59 84. Maruja.

Se necesita chica con experiencia en peluquería. Interesadas llamar al tel: 91 893 66 33.

Si quiere que sus niños o familiares mayores estén bien cuidados y quedarse tranquilo, llámeme. Los atiendo por la mañana. Elena. Tel. 925 120986/925120338.

Se traspasa peluquería en pleno funcionamiento en Aranjuez. Tel: 696 37 97 39.

Asesoramiento en marketing y comunicación para PYMES. Tel: 91 894 92 81.

Se necesita comercial con

experiencia en venta de promociones, carnet de conducir B. Ambos sexos. Tel: 91 89118 86.

Se ofrece camarero con amplia experiencia en pubs y discotecas. Tel: 629 53 36 20 y 91 894 92 81.

Se necesita aprendiz de carpintero. Interesados llamar al 91 891 72 05 o acercarse a la C/ San Antonio, 99 de Aranjuez.

Se necesita persona responsable para cuidar niños y limpieza de hogar. Zona Ontígola. De 8 a 15 horas. 65.000 pts. Tel: 639 73 70 76.

Necesito interna para cuidar anciana. Se pagará bien. Razón: C/ Montesinos, 28, de 3 de la tarde a 10 de la noche.

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños, enfermos, ancianos, etc. por las mañanas. Tel. 639 35 59 00.

Se ofrece chica para limpieza de escaleras, oficinas o casas por horas. Experiencia. Tel: 606 38 73 36.

**Adiestramiento a domicilio y psicología canina**

Teléfono: 91 894 92 81

**CAMARERO/A**  
Se necesita para terraza de verano  
Teléfono 91 891 34 72

**COCINERA**  
Se necesita con experiencia  
Teléfono 91 891 34 72

**Se necesita conductor de furgoneta para reparto. Interesados llamar al teléfono 925 12 04 91**

**OPORTUNIDAD**

**SE VENDE SOCIEDAD COMERCIAL A PLENO FUNCIONAMIENTO**

**OPORTUNIDAD**

**TELÉFONOS 600 49 53 32 - 607 74 58 55**

**Se vende parcela**

Urbanización residencial el Mirador zona inmejorable con magníficas vistas. Aproximadamente 1.100 m<sup>2</sup> con proyecto legalizado y licencia de obra ya pagada. Precio a convenir.

**Teléfonos 91 891 14 16 - 91 891 86 51 629 364779**



**Abierto mañana y tarde, también los sábados**

**URGENCIAS 24 h. Tel. 607 70 75 78**

**Plaza Conde Elda nº 11 - 91 892 41 16**

**SISTEMAS ELECTRÓNICOS AUXILIARES**

**INSTALACIÓN Y CONSERVACIÓN DE:**

- PORTEROS Y VIDEO PORTEROS • CONTROL DE ACCESOS Y PRESENCIA • ALARMAS CONTRA ROBO, INTRUSIÓN E INCENDIO • CIRCUITO CERRADO DE TV • ANTENAS DE TV • AUTOMATIZACIÓN DE TODO TIPO DE PUERTAS Y VENTANAS • SONIDO AMBIENTAL Y MEGAFONÍA INDUSTRIAL • TELEFONÍA INTERIOR E INTERFONOS • ELECTRICIDAD EN GENERAL

**Teléfonos: 91 891 87 03 - 629 16 81 08**

**SE NECESITAN DISCAPACITADOS TEL. PARA TODA ESPAÑA: 91 541 47 03 TEL. PARA MADRID: 91 542 33 71**

**OID** Organización Impulsora Discapacitados

**PARA LA VENTA DEL "BOLETO DEL DISCAPACITADO" SE OFRECE:**

**SEGURIDAD SOCIAL SALARIO FIJO + COMISIONES 15 PAGAS ANUALES Y UN MES DE VACACIONES PARA TODA ESPAÑA**

**PROXIMAMENTE EN ARANJUEZ**

**OID** Organización Impulsora Discapacitados

**Radio Aranjuez 89.3**



**CLINICA VETERINARIA POSTAS**

**URGENCIAS 24 H.**

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos

Todo lo que tu mascota necesita  
**Abierto mañana y tarde**

**C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315 608 714545.**

**E-mail: cvpostas@arrakis.es**

**MATERIAL RÚSTICO**

*Muebles Antiguos*

Corretaje de fincas

Derribo edificios

Ventas: Tejas árabes - Olivos

Tinajas - Carros - Vigas Madera

Columnas Piedra

Tel.: 91 892 39 43 - 629 55 68 37

[www.materialrustico.com](http://www.materialrustico.com)

[Info@materialrustico.com](mailto:Info@materialrustico.com)

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo creas.



**CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO**

Atención integral del pie

Plantillas ortopédicas,

papilomas,

uñas encarnadas

**C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 91 892 00 49 (Cita previa)**

**Se necesita personal especializado para hostelería**

Camarero/a de barra. Interesados llamar a los teléfonos: 666 34 26 56 91 801 14 09

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**

Espíritu Santo y San Judas Tadeo. Muy agradecido. A.R.G.G. Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo creas.

## Semana Grande en Toledo con motivo del Corpus

Un año más la ciudad de Toledo celebra la Semana Grande con motivo del Corpus Christi, una fecha móvil que este año cae precisamente en el último día de las fiestas, el domingo 25.

Algunas novedades va a haber este año, entre las que destaca la celebración de la I Feria Taurina «Corpus Christi», en la que intervendrán diestros de renombre como José Miguel Arroyo «Joselito», José Tomás, Morante de la Puebla, Juan José Padilla, Raúl García «El Tato», Eduardo David Mihura, Manuel Díaz «El Cordobés», Eugenio de Mora y Julián López «El Juli», además de los rejoneadores Andy Cartagena, Borja Baena y Sergio Vegas.

En cuanto a actuaciones musicales la Semana Grande contará con grupos e intérpretes tan dispares como Café Quijano, Maná, Paloma San Basilio o el Consorcio.

Pero además en el presente año Toledo recupera una tradición histórica: los Autos Sacramentales, que en la Edad media se representaban en los pórticos de las iglesias, saldrán a la calle y la programación incluirá la representación de «El hospital de los locos» de José de Valdivieso, y actores tan populares como Ágata Lys, Pepe Martín y Manuel de Blas. Estas representaciones se enmarcan dentro del Festival Internacional de Teatro Religioso y Música Sacra de Toledo.

La Semana Grande concluirá el domingo 25 de junio con la tradicional Procesión del Corpus, en la que sobre alfombras de flores, toledanos y forasteros podrán admirar la archifamosa Custodia de Arfe, quizás el orfebre más afamado.

La celebración del Corpus en Toledo está considerada como Fiesta de interés Turístico Internacional.

## Aljibe participará en el I Festival de Música Tradicional de Chinchón

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

La vecina localidad de Chinchón alberga durante este fin de semana, sábado 3 y domingo 4 de junio, Folk Chinchón, el I Festival de Música Tradicional de Chinchón, que tiene como objetivo recuperar y fomentar la música tradicional de nuestros pueblos.

En el mismo intervendrán diversos grupos, la mayoría de los cuales llevan tiempo reivindicando un patrimonio cultural que hace sólo unos años corría peligro de desaparecer y que, gracias a ellos y a la labor que han venido realizando constantemente, ha experimentado un nuevo auge.

Modelo de este quehacer es el ribereño grupo Aljibe, que presenta este proyecto al Ayuntamiento de Chinchón, quien a su vez se lo presentó a Aracove, que correrá con el 75% de los gastos. Aljibe ofrecerá lo mejor de su repertorio el sábado a las 9 de la noche, en el bello marco de la Plaza Mayor. Será sin duda

un hermoso colofón para el primer día de este I Festival, en el que se podrá disfrutar de la música popular más auténtica que ha acompañado la vida de nuestros pueblos: canciones de trabajo, rondas de enamorados, mayos, villancicos, pasacalles, seguidillas...

Pero además, el Festival contará con actividades paralelas, la más importante de las cuales será la I Feria de Constructores de Instrumentos Tradicionales: rabeles, zanfonas, mandolinas, xirulas, pitos castellanos, dulzainas, panderos, panderos cuadrados (un instrumento típico de Peña Parda, en Salamanca), darboukas, etc.

Las actividades se completarán con la exposición y venta de discos y prensa especializada en música tradicional.

Otra oportunidad para desplazarse durante este fin de semana a Chinchón y disfrutar, al mismo tiempo, de los sonidos de la música tradicional, que en muchas ocasiones se recuperan del olvido.

Programa:

**Sábado, 3 de junio:**

**11.30:** Pasacalles **Segoza** (dulzainas) por las calles y plazas de la ciudad.

**12.30:** Conferencia-concierto de **Paco Díez** en el Salón de los Agustinos del Parador.

**18.00:** Grupo folklórico de **Chinchón**. (Bailes, Banda Municipal y Coro). Por las calles de la localidad.

**18.30:** Pasacalles **Los Chispas** en la Plaza Mayor.

**21.30:** Actuación de **Aljibe**. En la Plaza Mayor.

**Domingo, 4 de junio:**

**12.00:** Pasacalles **Axouxere**, con sus gaitas. Por las calles y plazas.

**13.00:** **La Carraca** (Espectáculo Infantil con disfraces. La Carraca tiene el premio nacional de música infantil). Plaza Mayor.

**20.00:** **La Bruja Gata**. Plaza Mayor.

**21.30:** **La Musgaña**, un grupo muy conocido en universidades de Estados Unidos.

## Advertencia sobre posibles fraudes publicitarios

La Consejería de Sanidad, a través de la Dirección General de Consumo, desea insistir en informar a los empresarios, que se vienen registrando continuas denuncias contra la empresa "Dirección de Publicaciones, S.L.", presunta editorial de la revista "Sanidad y Consumo en el comercio y la industria". La citada empresa, y según

relato de los denunciantes, contra telefónicamente con empresarios de nuestra región y les asegura que sus respectivas mercantiles han resultado seleccionadas por diversas causas (por mejor atención al cliente, mejores resultados empresariales, ...) para poder insertar publicidad en la revista, que es distribuida, de manera habitual, en diferentes organismos oficiales. A cambio de la inserción publicitaria se pide un cargo que varía entre 30.000 y 50.000 pesetas.

Por todo ello, e independientemente de las investigaciones oportunas, esta Dirección General desea aconsejar a todos los empresarios, que en caso de interesarse por la oferta publicitaria de la revista mencionada, soliciten previamente (antes de dar números de cuenta, enviar talones u otras formas de pago) el contrato y algún número de la revista, así como su depósito legal.

## Todo sobre el vino, en la Biblioteca

Los usuarios de la Biblioteca de Castilla-La Mancha van a poder disponer de un nuevo servicio de información y orientación útil sobre documentación existente, tanto en los propios fondos de la biblioteca como en Internet, relativa a los más diversos temas. Para ello se han editado unos folletos en los que, periódicamente, las personas interesadas encontrarán información muy variada sobre publicaciones y direcciones en la Red, suministrada por la Sala General de Lectura. El primero de estos folletos monográficos lleva por título "Todo lo que quieras saber sobre... el vino" y contiene información sobre cinco obras de referencia especializadas en esta temática.

## El ayuntamiento de Yepes aprueba los presupuestos

El Ayuntamiento de la toledana localidad de Yepes aprobó en el pleno de la corporación, celebrado el viernes 26 de mayo, los presupuestos para el año 2000, con un aumento del 58% con respecto al año anterior, lo que les hace llegar a 419 millones de pesetas.

Este incremento presupuestario responde a un nuevo plan de inversiones que prevé mejorar el pueblo, con obras por ejemplo, como la primera fase de la Casa de la Cultura, que supondrá 40 millones de pesetas; el arreglo del Camino de las Cruces; la rehabilitación de las fuentes del parque y su entorno, con un presupuesto de 18 millones; alumbrado de la localidad e iluminación del exterior de la iglesia; reparación de calles o rehabilitación del edificio de San Nicolás.

En total, una cifra que supera los 125 millones y que incrementa en un 151% el presupuesto del año anterior. A pesar de ello, los vecinos no tendrán que preocuparse por el aumento de impuestos, ya que el coste de estas mejoras se cubrirá con el margen de endeudamiento de que el Ayuntamiento dispone, que de momento está en el 31,6%, muy por debajo del permitido por la ley a las administraciones locales, que lo sitúa en el 110%.

Por otra parte, en la sesión plenaria se aprobó también, entre otros temas, la plantilla de personal laboral y en el turno de ruegos preguntas el alcalde, el socialista Enrique Esteban, que calificó las cuentas municipales de «realistas, responsables y coherentes», hizo pública una carta de la directiva de la residencia de ancianos San Benito Abad, en la que denuncia el «expolio» de casi 12 millones de pesetas (exactamente 11.770.939) por parte del anterior equipo de gobierno del PP, al que acusan de haber transferido esa cantidad desde las cuentas del organismo al ayuntamiento, y de haber realizado contratos ilegales.

Ante estas acusaciones, el ex-alcalde Angel García-Esteban Cuerva, actualmente concejal de la oposición, alegó haber dispuesto del dinero para pagar un crédito del año 1979 a la Diputación y se ganó la amonestación del grupo socialista, que le hizo ver la ilegalidad de transferir dinero de un organismo autónomo para operaciones sin consignación.

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡Exterminación Inmediata!!



EN C/ DELICIAS, 39 Tel. 91 891 81 28 - ARANJUEZ

FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA  
VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA

**INCO ARANJUEZ, S.A.L.**

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez  
Diseñamos sus muebles por ordenador  
Montajes realizados por profesionales  
La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee  
Maderas - lacados - PVC - formicas

Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23  
Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300  
Tel. 91 892-11 52 - 91 891 47 70





**Marta, en la Feria del Libro de Madrid**

Así de guapetona y simpática estaba nuestra amiga y brujita particular, Marta Rodríguez Aránguez, en la Feria del Libro de Madrid, a donde acudió a firmar ejemplares de su libro «La Baraja Española». Y es que nuestra meiga es una cartomante de reconocido prestigio y así lo reconocen no sólo los entendidos sino los numerosos oyentes de la cadena SER, que le consultan cada día. Marta dispone además de una consulta privada en el 906 42 35 17, y actualmente está grabando una serie de programas para una productora de televisión. Y es que la que vale, vale. ¡Ehonorabuena, guapa!



Estos son Almu y Jose. El sábado cometen la mayor locura de sus vidas, se casan. Les queremos felicitar de parte de toda la familia y amigos, aunque aún nos parezca mentira. Que seáis muy felices. Os queremos.

**Otorgados los premios del concurso de dibujo de «Tus Manos»**

El 25 de mayo, en la Sala Juan de Villanueva, se entregaron los premios de dibujo del concurso organizado por la Escuela de Manualidades Tus Manos. Entre los 600 trabajos presentados por los escolares ribereños, resultaron galardonados con diploma y premio Alba Ortiz Solera, del C.P. Vicente Alexandre; Adriana Cobos Rodríguez, del colegio Sagrada Familia y Gabriel González del Campo, del C.P. San Isidro. Además, siete accésits con mención de honor para Fco. Javier Rodríguez Cervigón (San Pascual), Cristina Fernández Medina (San Fernando), Alberto Silos Pedraza (San Isidro), Marta González Banegas (Sagrada Familia), Amanda Portillo Maroto (Sale-



sianos Loyola), Inés Olavarrieta Bernardino (Sagrada Familia) y María Santos García Tirada (Salesianos Loyola).



**El calamón**  
Boletín de campo del Grupo SEO Ontígola

**Los venenos**

Este mes de mayo se ha producido una estupenda nueva para todos aquellos que amamos la naturaleza. Por fin, tras años de duro trabajo, de intentos fallidos y de muchos fracasos, los veterinarios Juan Manuel Blanco y Úrsula Höfle han conseguido el grandísimo éxito que ha significado el nacimiento del primer pollo de águila imperial en cautividad. Jareño, que así se llama el aguilucho por haber nacido en Sevilleja de la Jara, representa la gran esperanza para la recuperación de la especie.

Aunque es una excelente noticia, no puedo dejar de pensar que a esta solución desesperada hemos llegado por culpa, entre otros, de los venenos que han puesto al borde de la extinción a la más bella de nuestras aves.

En mi mente está grabada una imagen de El Hombre y la Tierra, el programa que dejó tan profunda huella en muchos españoles (una gran parte niños) que desde entonces fuimos convertidos a la causa ecologista de la mano de Félix Rodríguez de la Fuente.

En esa imagen, el guarda de un coto de caza, para eliminar molestos depredadores, siembra el campo de cebos envenenados con estricnina. El efecto es demoledor, las alima-

ñas (consideradas así bajo el estúpido punto de vista del «matutero») caen fulminantemente; pero los cadáveres incidirán funestamente en toda la pirámide ecológica como eslabones de una cadena mortal.

El uso de venenos vuelve a estar desgraciadamente vigente y en nuestra comarca puede afectar a especies tan valiosas y frágiles como el aguilucho lagunero, búho real, aguilucho cenizo, águila calzada... Para quienes hemos disfrutado con la visión de estos habitantes de nuestros cielos y campos hallarlos muertos es contemplar la humillación de la belleza, la claudicación de la vida y el triunfo de la irracionalidad.

Por ello, desde aquí queremos hacer un llamamiento a todos los que amáis la naturaleza y a los que sois cazadores de verdad, para denunciar la aparición sospechosa de cadáveres de aves en el campo y también el conocimiento de que se están envenenando cotos de caza. Para ello lo mejor es ponerse en contacto con el Servicio de Protección de la naturaleza de la Guardia Civil (SEPRONA) que tan excelente labor está llevando a cabo contra esta plaga sin sentido.

El Grupo Seo-Ontígola se reúne los viernes a las 21'00 horas en el Hogar del Jubilado de Ontígola. ¡Os esperamos!. Apartado de Correos 163. 28300 Aranjuez. Coordinador Francisco Ruiz.

**La fiesta de los niños**



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



El apretado programa de la mañana del día de San Ferrnando reservaba un hueco para los más jóvenes, que tuvieron a su disposición un montón de oportunidades para divertirse en la Plaza de la Mariblanca. Y no las desaprovecharon, no dejaron pasar la oportunidad.

Los niños disfrutaron de lo lindo



**VEN A CELEBRAR TU CUMPLEAÑOS EN...**



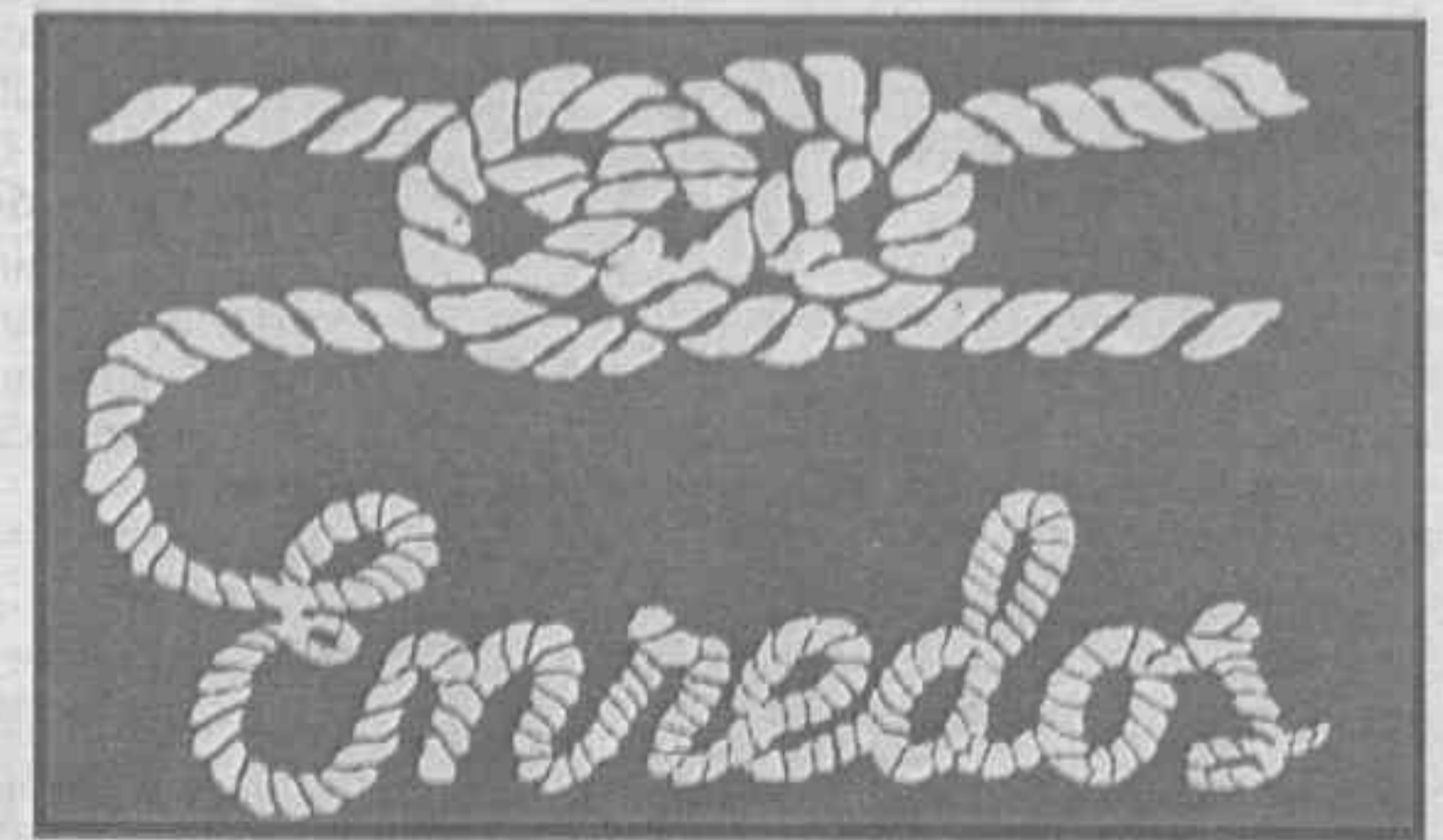
**VEN A VISITARNOS EN POSTAS, 22  
28300 - ARANJUEZ**



**LIQUIDACIÓN POR REFORMA - PRECIOS DE COSTO EN BAZAR ENREDOS**

**DURANTE TODO EL MES DE JUNIO, LOS MEJORES PRECIOS EN:**

Vajillas, cristalerías, baterías de cocina, lámparas de sobremesa, camareras, juegos de tocador, artículos de piel (billeteros y bolsos), cuadros, paragüeros, bolsas de aseo y playa, marcos de fotos, relojes de sobremesa, candelabros, menaje, todo para el hogar...



C/ Foso 104 y 108  
Teléfono: 91 892 44 51

**¡¡APROVÉCHESE DE ESTA OPORTUNIDAD!!**



Ejemplo: Corte de pelo + secado + desparasitación + corte de uñas + limpieza de oídos. Sólo 2.500 pts.



**EXPO-CAN S.L.**

**ANIMALES DE COMPAÑÍA**

- \*Servicio de telemascotas. Entrega de pedidos a domicilio. Gratis. Llamando al Tel. 91 891 20 52 (piensos, accesorios, etc.)
- \*Peluquería canina: Recogida y entrega a domicilio; vehículo acondicionado. Cosmética y accesorios. Primeras marcas. Tratamiento de la piel.
- \*Cachorros de todas las razas: Garantías sanitarias, vacunados y desparasitados, desde 3.000 ptas/mes.

C/ Gobernador, 34. Aranjuez. 28300. Tel. 91 891 20 52

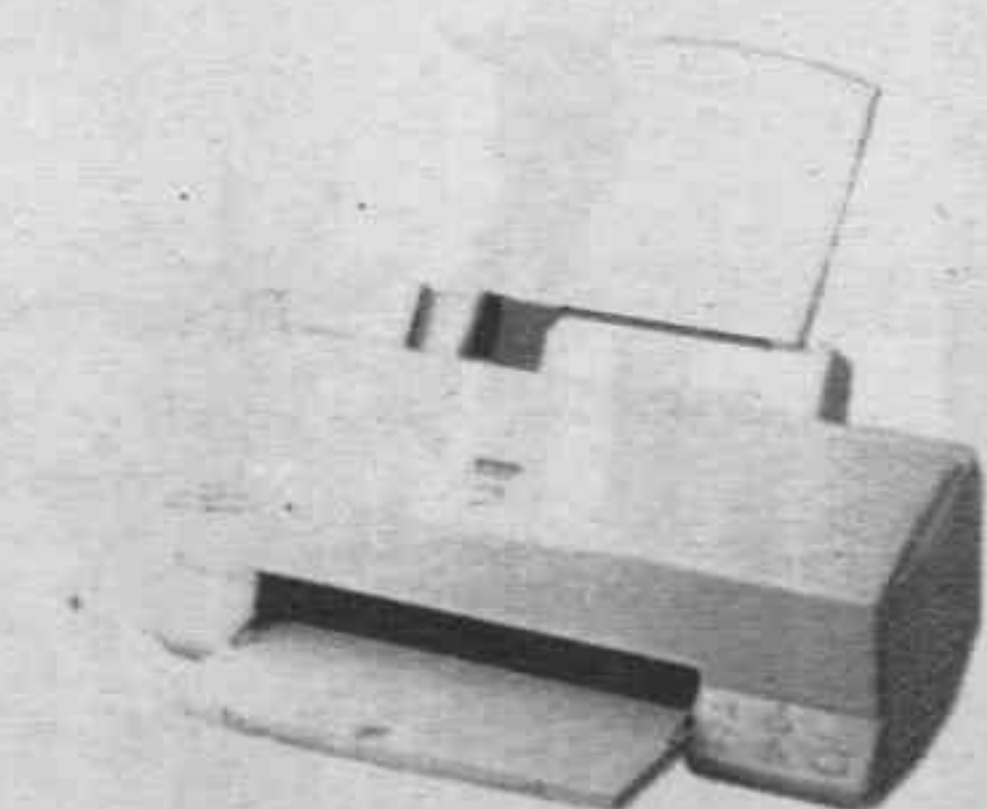


C/ San Pascual, 74  
28300 Aranjuez

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TÉCNICO



**IMPRESORA  
EPSON  
460  
STYLUS COLOR**



**14.500**

**CD'S  
VIRGENES**

a partir de 50

PRINCO (25 unidades)	112
BULK	138
PRINCO	147
SAMSUNG	168
BASF	172
SILVERBLUE 80"	147

**REGRABADORA  
8X4X24**

**YAMAHA  
37.500**

IVA 16% NO INCLUIDO



**NADIE LE DA MÁS**

- + Garantía de 3 años.
- + Configuraciones a medida.
- + Instalación gratuita en su domicilio.
- + Cortos plazos de entrega.
- + Servicio técnico propio.
- + Financiamos hasta 36 meses.

**91 891 03 43**

**PRO-PENTIUM III/III**

- Procesador: INTEL PENTIUM III/III
- Placa base: VIA PC133-AGP USB
- Memoria: 64 MB DIMM 100 MHz.
- Disco Duro: 4,3 UDMA-66
- T. Video: S3 TRIO AGP 4 Mb 3D.
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 15" DIGITAL MPRII
- Caja ATX Homologada CE
- Teclado Windows 98.
- Ratón, alfombrilla y micrófono
- CD-ROM 50X, ACER.
- T. sonido: 16 BITS 3D. Altavoces 80 W

P II 433	128 K	99.900
P II 466	128 K	104.900
P II 500	128 K	109.900
P III 533	256 K	129.900
P III 600	256 K	139.900

**ERI-BANSHEE 17"**

- Procesador: INTEL PENTIUM II III
- Placa base: VIA PC133-AGP USB
- Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- Disco Duro: 8,3 UDMA-66
- T. Video: RIVA TNT2 AGP 32 Mb
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 17" DIGITAL MPRII 1280x1024
- Caja ATX Homologada CE
- Teclado Windows 98.
- Ratón, alfombrilla y micrófono
- CD-ROM 50x Altavoces 240 W
- T. sonido: SOUND BLASTER 128 PCI.

P II 466	128 K	134.900
P II 500	128 K	139.900
P III 533	256 K	159.900
P III 550	256 K	164.900
P III 600	256 K	169.900